

## VELJO TORMIS – WORKS

Tormis himself prepared two work lists: the first, in 1989, chronologically, by genre, is published with his *Personaalnimestik*; the second, in 2000, in chronological order from 1956 to 2000, is unpublished. It also lists a few youthful and student works of 1949 to 1955 and was prepared for Priit Kuusk's book. Tormis excluded some works from these lists "because they are just arrangements of someone else's song. They are not creative work." But he was inconsistent in this policy. Those arrangements which he excluded I have placed at the end of the present works list, along with student and youthful works. Shortly before going to press Tormis gave me a hand-written list of 54 works dating from 1948 to 1951, which are included in the final sections of this list.

The title of the work is given in Estonian in this list, except when a current publication gives another language first. The choice of which language to give as the main entry is complicated because Tormis generally used the Estonian title in his list of 1989, but occasionally used another language in his list of 2000. Multi-language titles are cross-referenced.

The title is in italics if it is a multi-movement work. Other language title is in (). English trans. of title is in [ ]. If there is a number in parentheses immediately following the translation of the title it represents the position of that work in a multi-movement composition where the title follows. Lack of such information means it is a single, stand-alone work. Author of text and its language, if other than Estonian, is in () followed by parish of traditional material, when given by VT. Additional languages available in published scores. Z = choral work in which several songs were originally conceived by VT to be sung as a group. (Performers may find other multi-song works, not specifically indicated by VT, which they feel should be sung as a unit.) Date composed. Performing forces. Timing (given by VT or in a list which he approved; ca. indicates MSD's approximation). Dedication. (Most dedicatees are identified in the Glossary of Names.) Première date, place, performers. Title and translation of constituent songs. Written sources of folk material when given by VT. MS or MSS = manuscript(s) in the Teatri- ja Muusikamuuseum; MS-R if manuscript is in RAM archives. Miscellaneous comments including prizes won & performance at ÜL. (Tormis says that some announced performances at ÜL did not actually take place). All persons are Estonian and places are in Tallinn unless otherwise indicated. In many cases the original designation as "ballad," "ode," "poem," or "cantata" has been omitted since it had more to do with payment for the manuscript than with the structure or style of the music and Tormis no longer refers to the works that way. The numbers at the end of each entry are the page references in this book.

A number of works have been published with English translations of their titles, some of which are not correct. Since they may appear in catalogues as in the published score, the translations have not been corrected here, but are indicated with *sic*.

Cross references of individual songs from multi-song works are given for Choral Works, Vocal Ensembles and Vocal Solos, but not for Opera and Staged Music nor for Children's Music.

### ABBREVIATIONS

<i>a</i>	alto
arr.	arranged by
<i>b</i>	bass voice
B&W	black and white film or video
<i>br</i>	baritone
<i>bsn</i>	bassoon
<i>cb</i>	contra bass
<i>cl</i>	clarinet
<i>ct</i>	counter tenor
ded:	dedicated to
dir.	director/conductor

ECP	Estonian Communist Party
EFK	Eesti Filharmoonia Kammerkoor [Estonian Philharmonic Chamber Choir]
EKS	“Estonia” kontserdisaal [Estonia Concert Hall], half of a building complex which includes ET
ERS	Eesti Raadio Segakoor [Estonian Radio Mixed Chorus]
ERSO	Eesti Riiklik Sümfooniaorkester [Estonian National Symphonic Orchestra]
ET	Estonia Teater, formerly Riiklik Akadeemiline Teater “Estonia” [Estonia State Academic Theater] for opera and ballet
ETV	Eesti Televisioon
ETVRS	Eesti TV ja Raadio Segakoor [Estonian TV and Radio Mixed Chorus]; from 1945 to 1955: Eesti Raadio Segakoor
<i>fl</i>	flute
<i>hrn</i>	French horn
<i>lk</i>	lastekoor [children’s chorus]
<i>mk</i>	meeskoor [men’s chorus]
MS	autograph manuscript in Teatri- ja Muusikamuseum, MSS = manuscripts
MS-R	autograph manuscript in RAM archives
<i>mz</i>	mezzo soprano
NFA	National Film Archive [Rahvusarhiivi Filmiarhiiv]
<i>nk</i>	naiskoor [women’s chorus]
<i>ob</i>	oboe
perf:	performed at
<i>picc</i>	piccolo
<i>pk</i>	poistekoor [boys’ chorus]
prem:	première
RAM	Eesti Rahvusmeeskoor [Estonian National Men’s Chorus]; prior to 1989 it was Riiklik Akadeemiline Meeskoor [State Academic Men’s Chorus]
<i>s</i>	soprano
<i>sk</i>	segakoor [mixed chorus]
<i>t</i>	tenor
TAM & TAN	Teaduste Akadeemia Meeskoor & Naiskoor [Academy of Sciences Men’s Chorus and Women’s Chorus]
Tampere, VOL	Source of folk material cited by VT from H. Tampere, <i>Eesti rahvalaule viisidega</i> , Vols. I-V (Tallinn: Eesti Riiklik Kirjastus, 1956-65)
TF	Tallinnfilm
<i>timp</i>	timpani
TK	Tallinna Kammerkoor [Tallinn Chamber Chorus]
<i>tk</i>	tütarlaskokoor [girls’ chorus]
trad.	traditional
<i>trbn</i>	trombone
<i>trpt</i>	trumpet
TRÜ	Tartu Riiklik Ülikool [Tartu State University]; aula = great hall
TTAM	Tallinna Tehnikaülikooli Akadeemiline Meeskoor [Tallinn Technical University Academic Men’s Chorus]
<i>v, vv</i>	voice, voices
VaT	“Vanemuine” Teater [Vanemuine Theater], formerly Riiklik Akadeemiline Teater “Vanemuine” [Vanemuine State Academic Theater] (Tartu)
<i>vc</i>	cello
VT	Veljo Tormis
Z	Choral work in which the sections are to be performed together, in the given order.
<i>ük</i>	ühendkoor [united chorus = all the others combined]
ÜL	Üldlaulupidu [United Song Festival]

NB: The works list uses the order of the Estonian alphabet, which places letters with diacritical marks towards the end. As shown here, letters in parentheses exist only in foreign names; those in italics are for newer sounds borrowed from other languages.

a b (c) d e f g h i j k l m n o p (q) r s š z ž t u v (w) õ ä ö ü (x) (y)

## CHORAL MUSIC

Aidaukse taga [Behind the Storehouse Door], (2) *Pildikesi Vormsi minevikust*.

Ainus poeg [The Only Son], (14) *Vepsa rajad*.

All orgus roheline pingi peal [Down in the Valley, On a Green Bench], (5) *Külavahelaulud*.

Andide palumine [Begging for Gifts], (6) *Mardilaulud*.

Andide palumine [Begging for Gifts], (3) *Kadrilaulud*.

Ankarat on aallot (Finnish) [Mighty Waves, sic], (13) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Arg kosilane [The Shy Suitor], (2) *Kolm eesti rahvalaulu meeskoorile*.

Astuge ette! [Step Out Front] (Lydia Koidula: "Puhtad pihud" [Clean Palms] & "Teretus" [Greeting]). 8 III 1984/85. *ssaa* or *ttbb* or *satb* or *ük*. ca. 4' Requested by Vaike Uibopuu for TRÜ Naiskoor. Perf. ÜL 1990. MSS, versions I & II.

Astusin männi juurde ma ... [I Stepped Up to the Pine], (1) *Kaks udmurdi rahvalaulu*.

*Bilder ur Ormsös förflutna* (Swedish) [Pictures from Vormsi's Past]. See: *Pildikesi Vormsi minevikust*

*Bulgaaria triptühhon* [Bulgarian Triptych] (Elisaveta Bagrjana, in Bulgarian). Also in Estonian & Russian. 1978. *ssssaaaattbbb*; solo:s. 10 min. Ded: "To my Bulgarian friends." Prem: 18 X 1980, ERS, Ants Üleoja, dir. (1) Suvi [Summer], *nk*; (2) Ratas [Wheel], *mk*; (3) Maa hääl [Voice of the Earth], *sk*. Later version *mk*.

*Dialektilisi aforisme* [Dialectical Aphorisms] (Juhan Liiv, *Teosed* [Works], Tallinn: Eesti Riiklik Kirjastus, 1954). (1) 1973, rest 1978. *ssaattbb* or *ttbb*. 7' Ded: "Noorus" *sk*, Ene Üleoja, dir. (1) Kahekõne [Dialogue]; (2) Kuub [A Coat]; (3) Koer [A Dog]; (4) Üksik kaasik [A Lone Copse of Birches]; (5) Kirves ja mets [An Ax and the Woods]; (6) Idüll [An Idyll]; (7) Mees pole pikem kübarast [No Man Stands Taller than His Hat]; da capo (1). MS.

Eepoksen alku (Finnish) [Prologue to the Epic], (10) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

*Eesti ballaadid* [Estonian Ballads]. 1979-80. See OPERA...

*Eesti kalendrilaaulud* [Estonian Calendar Songs] (trad.; I & II arr. Ruth Mirov). Also in Russian & English. 1966-67. Prem: 6 IV 1968, TAN & TAM, Arvo Ratassepp, dir. MS titles: *Kalendrilaaulud*; *I Kuusalu mardilaulud*, *II Põlva kadrilaulud*. 1970 Soviet Estonia Prize.

*I Mardilaulud* [Martinmas Songs], 9 songs. *mk*. 9'

*II Kadrilaulud* [St. Catherine's Day Songs], 4 songs. *nk*. 5'

*III Vastlalaaulud* [Shrovetide Songs], 3 songs. *mk*. 5'

*IV Kiigelaaulud* [Swing Songs], 6 songs. *nk*. 10'

V *Jaanilaulud* [St. John's Day Songs], 7 songs. sk. 14'

Eesti mees ja tema sugu [Estonian Man and His Kin] (Lea Tormis in recent folk song style). 1987. *tbb*, *lokulaud* [wooden gong]. ca.3' [Written on the occasion of the "Phosphorite War," an effective protest against Soviet opening of phosphorite mines in northern Estonia, which would have been an ecological disaster.] Prem: 1 XI 1987, Vigala, RAM, Arvo Volmer, dir. MS.

Eesti õhtupalve [Estonian Evening Prayer] (Hando Runnel). Also in English & Russian. 5 XII 1988. *sab* or *tbb*. ca.2' Title on MS: Õhtupalve.

Eestirahva erakonnamäng [The Estonians' Political Parties Game] (trad.). VI 1990. *tbbb*; soli:ssa. 3' "With the advent of democracy came warfare among the many new political parties." Stage directions given. Prem: 10 XI 1990, EKS, RAM. MS: source, *Eesti uuemad laulumängud*, II, Ingrid Rüütel, compiler (Tallinn: 1984).

Eestlase elu [An Estonian's Life], (1) *Eestlase laulukesed*.

Eestlase kasu [An Estonian's Advantage], (3) *Eestlase laulukesed*.

*Eestlase laulukesed* [An Estonian's Little Songs] (Hando Runnel, "Tempo," "Rõõm ja mure," "Mardilaul," "Eestlane"). IV 1981. *sab*; later version for *mk*. 2'30" (1) Eestlase elu [An Estonian's Life]; (2) Eestlase mure [An Estonian's Grief]; (3) Eestlase kasu [An Estonian's Advantage]; (4) Eestlase meel [An Estonian's Mind].

Eestlase meel [An Estonian's Mind], (4) *Eestlase laulukesed*.

Eestlase mure [An Estonian's Grief], (2) *Eestlase laulukesed*.

Ehalkäimise-laul [Bundling Song], (2) *Meestelaulud*.

Ei ole Mekat meil... [We Have No Mecca...], (3) *Mõtisklusi Hando Runneliga*.

Ei ole püssil püütav [Can't Be Caught By the Gun], (3) *Jaanilaulud*.

Ei saa me läbi Lätita [We cannot do without Latvia], (2) *Lojaalsed laulukesed*.

Ei või õnneta elada [You Cannot Live Without Happiness], (1) *Kihnu pulmalaulud*.

Ema haua [At Mother's Grave], (3) *Emalaulud (Kolm eesti rahvalaulu naiskoorile)*.

*Emalaulud (Kolm eesti rahvalaulu naiskoorile)* [Mother's Songs (Three Estonian folk songs for women's chorus)] (trad.). *ssaa*. 1971–73. 9' (1) Une sulased [Servants of Sleep]; (2) Kes koju ootab [Who Waits for Someone to Come Home]; (3) Ema haua [At Mother's Grave] (also published with incorrect title, "Ema laul"). MS.

Emasüda [A Mother's Heart] (Lydia Koidula). 1992. Arr. of song by Robert Theodor Hansen, 1882. *ssaa*. ca.3'

Emata [Motherless] (trad., sung by Hella Keem). 1966. *ssaaa*; soli:*a* or *mz* or small group & small group humming. Original version see: "Iki ma jo vaenõ". Another revised version, 1992: "Vaeslapse kaebus" [An Orphan's Lament].

*Etüüdid helilaadides (Modaalsed etüüdid)* [Etudes in Keys (Modal Etudes)], was the original title. See: *Modaalsed etüüdid*

Fire Goes Out, The (3) *Three Ugric Folk Songs for children 's chorus.*

Halb reheline [The Bad Thresher], (4) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu.*

Halb sirp [Bad Sickle], (2) *Üheksa eesti lõikuslaulu.*

*Hamleti laulud I, II* [Hamlet's Songs, I, II] (Paul-Eerik Rummo). Also in Russian & Hungarian. (I) 8 II 1965, Vigala; (II) 10 VII 1964, Vapramäe. 11' *ttttttbbb*. Prem: 21 IV 1966, EKS, RAM, Kuno Areng, dir. MS, I only; MS-R, I & II.

Hea saak [Good Crop], (3) *Üheksa eesti lõikuslaulu.*

Hea soov (Labdien) [Hello] (Māra Zālīte, in Latvian) Also in Estonian. 19 II 1988. *ttbb* (1 tone higher) or *ssaa*. ca.2' Written for Ausma Derkēvica. Also called: "Tere!" Prem: 13 VII 1988, Riga, RAM, Arvo Volmer, dir. MS.

Head uut aastat! [Happy New Year!] (Title= entire text) Also in Russian. 1978. *ssaattbb* or *nk* or *mk*. Written for Kammerkoor Ellerhein.

Hellakese kutse [Sweetheart's Call], (12) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu.*

Helletused [Childhood Memory - Herding Calls] (Based on trad. songs collected by Aino Tamm & Miina Härma). Also in Russian & English. 1982. *ttbbb* or *ssaattbb*; solo: s. 8'30. In memory of my sister. 4 meas. quote from song by Miina Härma, "Lauliku lapsepõli" [The Singer's Childhood] sung by 4 soli. Prem: 13 XII 1982, EKS, RAM. MS. See also VOCAL SOLO...

Herkkä neito (Finnish) [Delicate Maid], (1) *Kolme Karjalan neitoa.*

Hiir sõidab metsa [The Mouse Rides into the Forest], (4) *Kuus eesti lastelaulu.*

Hiliskevadel [In Late Spring], (6) *Kevadkillud.*

Hobusemäng [The Horse Game], (1) *Neli Sangaste mängulaulu.*

Hoi on, hoi on [Ahoy, Ahoy], was the original title. See: Huolta paljo

Hoiatuslaul [Warning Song] (Juhan Smuul). 30 I 1965. *mk*; solo: in falsetto. MS.

Humal [Hop], (3) *Kolm eesti rahvalaulu meeskoorile.*

Huolta paljo (Finnish) (Muret palju, in Estonian) [Much Worry]. (Kanteletar, II:287). 1993. *ttbb*. For Kotka [Finland] Men's Chorus.

Hällilaul [Lullaby], (5) *Karjala saatus.*

Härjad ootavad pühi [The Oxen Await the Holidays] (Jõhvi), (6) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu.*

Hääled Tammsaare karjapõlvest [Voices from Tammsaare's Herdboy Days] (trad.). Also in Russian & Hungarian. 1977. *ttbb*; solo:*t; campane, cow bell, sleigh bells, recording of Tammsaare's sister singing.* 10'30". Documentary cantata based on folk songs sung in the family of A. H. Tammsaare. Commissioned by Ministry of Culture for 100th anniversary of Tammsaare's birth. Prem: 21 I 1978, EKS, RAM, Olev Oja, dir. MS.

Idüll [An Idyll], (6) *Dialektilisi aforisme.*

Igal oma saatus [Everyone Has Their Own Destiny], Part I (5) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Iki ma jo vaenõ [I, oh woeful, wept] (trad.). *sa; soli:ss*. Original version of "Emata." MS.

Ikka meel hale [I Am Still Sad], Part II (2) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Ikka meel hale [I Am Still Sad], Part II (5) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Ilmiantajan tarina (Finnish). See: Äraandja lugu

Ilu kaob õue pealt [Beauty Disappears from the Farmyard], (3) *Kihnu pulmalaulud*.

Ilus neiu kiigel [A Pretty Girl on the Swing], (3) *Kiigelaulud*.

Incantatio maris aestuosi (Latin) (Tormise mere loits) [Incantation for a Stormy Sea] (Kalevala: XVIII 29–34, XLII 197–202, 463–476, 529–540; Latin version, Tuomo Pekkanen). 1996. *ttttbar, bar, bb*. ca. 6' Prem: 20 IV 1996, Tampere, Finland, Orphei Drängar & Ylioppilaskunnan Laulajat, Robert Sund dir. Commissioned by Orphei Drängar (Uppsala University, Sweden) and Ylioppilaskunnan Laulajat (Helsinki University, Finland). Source of Karelian folk tunes: Launis, *Karjalan runosävelmät*, nos. 311, 321, 344. Composed with Latin text.

*Ingerimaa õhtud* (Inkerin illat) [Ingrian Evenings] (trad., in Ingrian Finnish, arr. Ada Ambus). *IV, Unustatud rahvad*. Also in Russian, English & Latvian. 8 IV 1979. *ssaaaatbb; soli:s & 3–4s*. 20' Ded: Tõnu Kaljuste. Prem: 28 VII 1979, Tihemetsa, meeting of the Nature Protection Society, Kammerkoor Ellerhein, Tõnu Kaljuste, dir. 1980 Estonian State Prize. Source: *Folk Songs from Ingria* (Leningrad: Institute of Language, Literature & History, Karelian branch, USSR Academy of Sciences, 1974) & sound archives of the Institute in Petrozavodsk. (1) Röntüškä (Tantsulaul) I [Röntyškä (A Dance Song) I]; (2) Röntüškä II [Röntyškä II]; (3) Röntüškä III [Röntyškä III]; (4) Kiigelaul I [Chastushka I]; (5) Kiigelaul II [Chastushka II]; (6) Ringmängulaul [Roundelay]; (7) Röntüška IV [Röntyškä IV]; (8) Röntüška V [Röntyškä V]; (9) Lõpetus ja kojumine [Ending and Going Home]. MS.

*Isuri eepos* [Izhorian Epic] (trad., in Izhorian, arr. Arvo Laanest) *III, Unustatud rahvad*. Also in Russian. 1975. *ssaaaattttbbb; soli:satt; narrator* (in Estonian, Russian or English). 30' Prem: 14 XI 1975, ETVRS, Ants Üleoja, dir. 2nd prize ERS 30th anniversary song competition. (1) Loomine [The Creation]; (2) Kolme käo kukkumine [The Call of Three Cuckoos]; (3) Pulmalaul [Wedding Song]; (4) Poeg või tütar? [A Son or a Daughter?]; (5) Sõduriks võtmine [The Conscript, *sic*]; (6) Oh ma vaene poisike! [Oh, Poor Boy That I Am]; (7) Suu laulis, süda muretses [My Mouth Was Singing, My Heart Was Worrying]; (8) Mõök merest [The Sword from the Sea]; (9) Ussisõnad [The Spell Against the Snake]; (10) Undarmoi ja Kalervoi [Undarmoi and Kalervoi]. MS.

Ja siiski armastage [And Love One Another], [*Lindpriiuse päevad*].

Jaani hobu [St. John's Steed], (5) *Jaani laulud*.

Jaani laul [St. John's Song], (7) *Jaani laulud*.

*Jaani laulud* [St. John's Day Songs] (trad.). Also in English & Russian. V 1967. *V, Eesti kalendrilaulud* [Estonian Calendar Songs]. Men's & women's choruses placed antiphonally, *ssaaaattttbbb; soli:aa*. 14' (1) Kutse jaanitulele I [Call to the Midsummer Bonfire, I]; (2) Kutse jaanitulele II [Call to the Midsummer Bonfire, II]; (3) Ei ole püssil püütav [Can't Be Caught by a Gun]; (4) Miks Jaani oodatakse [Why John is Awaited]; (5) Jaani hobu [John's Steed]; (6) Tulesõnad [Fire Spell]; (7) Jaani laul [John's Song]. MS.

Joen rannalla [By the Riverside], (4) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

JoodikuI mehel [Married to a Drunkard], (2) *Kolm rahvalaulu Võrumaalt*.

*Juhan Liivi sarkasmid* [Juhan Liiv's Sarcasms] (Juhan Liiv). Also in Russian. 1979. *ttttbbb*. 4' Prem: 14 XII 1979, TAM, Arvo Ratassepp, dir. Written for RAM song competition. 5 songs without individual titles.

Julgesti, vennad! [Bravely, Brothers!] (Russian revolutionary song, trans. Friedebert Tuglas) 1986. *ttbb*. ca.3' Different version of next song. MS.

Julgesti, vennad, nüüd tööle! [Bravely, Brothers, Now to Work!], (2) *Kaheksa revolutsioonilist laulu*.

Jõudu tööle! [Work Hard!] (Juhan Viiding). Also in Russian. 1985. *ssaattbb*. 6'30'' Prem: 25 I 1986, Tallinn, EFK. MS.

Jõulud tulevad [Christmas Is Coming] (trad.). Also in English. 1996. *ttbb*, later *ssatb*. Ded: TTAM.

Järv leegib eha paistel [Waves Glitter in the Sunset], (18) *Vanavanemate viisivakk*.

Järv tare taga [Tis Land Called Home] (Kersti Merilaas). Also in English & Russian. 1969. *sssaaa*. 1 '30 Ded: Helmi Tohvelman. Prem: ? IV 1970, Tallinna Haridustöölise Naiskoo. MS.

Järven rannalla [On the Lakeshore], (5) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Jäta päike paistma! [Let the Sun Shine] (*Kalevipoeg*). Also in English. 14 II 1984/92. *ttbb*. ca.2' Written for RAM song competition. Prem: 16 XI 1984, 7. Keskkool, RAM, Olev Oja, dir. MS.

Kaarajaan [Kaarajaan], (5) *Viis eesti rahvatantsu*.

*Kadrilaulud* [St. Catherine's Day Songs] (trad., arr. Ruth Mirov). Also in Russian & English. 1966. *II, Eesti kalendrilaulud* [Estonian Calendar Songs]. *sssaaaa*. 5' Prem: 26 XII 1967, TAN, Arvo Ratassepp, dir. (1) Sissetulemine [Entering]; (2) Tants [Dance]; (3) Andide palumine [Begging for Gifts]; (4) Tänamine, soovid ja lahkumine [Thanking, Wishes, and Leaving]. MS title: *Põlva kadrilaulud*.

Kadrilaul [St. Catherine's Song], (3) *Kolm rahvalaulu Võrumaalt*.

*Kaheksa revolutsioonilist laulu* [Eight Revolutionary Songs]. XII 1985, Lohusalu/1992. *ssattb*. 20' Requested by Tõnu Kaljuste for the EFK. Prem: 25 I 1986, Tallinn, EFK. Source: *Rahva laulik*, I (Tallinn, 1952). (1) Marseljees [Marseillaise]; (2) Julgesti, vennad, nüüd tööle! [Bravely, Brothers, Now to Work!]; (3) Punane lipp [Red Flag]; (4) Varšavjanka [Warsawyanka]; (5) Nüüd julgelt võitlusse! [Now Bravely Into Battle!], in Russian; (6) Noor kaardivägi [The Young Guards]; (7) Sind vaevatud – Lenini armsam laul [You Who Are Troubled – Lenin's Most Beloved Song]; (8) Leinamarss [Funeral March]. MS.

*Kaheksa tuntud eesti laulu* [Eight Favorite Estonian Songs]. See: *Nostalgia*

Kahekõne [Dialogue]. (1) & (8), *Dialektilisi aforisme*.

Kahvatu valgus [Pale Light], (3) *Sügismaastikud*.

Kaitse, Jumal, sõja eest! (Varjele, Jumala, soasta) [God Protect Us From War!] (Kanteletar, II: 323, 326, in Finnish). Also in Latin & Estonian. 10 XI 1984. *ttbb; tam-tam*. 5'30 Prem: 2 II 1986, EKS, RAM, Olev

Oja, dir. MS.

*Kaks eesti rahvalaulu* [Two Estonian Folk Songs] (trad.). 1990. *satb*. ca. 3' For the 150th anniversary of the Põltsamaa mixed chorus, "Heli." (1) Äia-tuia (Hällilaul) [Äia-tuia (Lullaby)]; (2) Äm-piu-piu pilli (Labajalg) [Äm-piu-piu pilli (Flatfooted Waltz)]. MS.

*Kaks laulu Ernst Enno sõnadele* [Two Songs to Words by Ernst Enno] (*Valge öö*, 1916–1918 & *Kumendavad rannad*, 1916–1934). Also in English & German. 1948/1997–98. *ssaattbb*. (1) Noore suve muinasjutt [Early Summer's Fairy Tale], 1948/98, ded: Ly; (2) Kuulmata kuskil kumiseb kodu [Soundlessly Somewhere Murmurings Homeward], Pühajärve, VIII 1997 – Pirita, I 1998, ded: Lea [Tormis].

*Kaks sovetlikku runolaulu* [Two Soviet Runo Songs] (in traditional style, in Karelian). Also in Estonian. 1982. *ttbb*. ca. 3' Also known as *Nõukogulikke runolaule*. (1) Kauvaš kuuluvi šanoma [News Heard Far Away]; (2) Oli kolme meččuniekkua [There Were Three Woodsmen]. [The arrangements ridicule Soviet propaganda.] Title in MS: *Kaks Karjala nõukogude rahvalaulu*; source: Moscow, 1977.

*Kaks udmurdi rahvalaulu* [Two Udmurt Folk Songs] (trad., in Udmurt). 1981. *ttbb*; solo:*t*. ca. 3' (1) Astusin männi juurde ma... [I Stepped Up to the Pine], also pub. separately; also in Russian; (2) Valge lumi [White Snow], also known as Lumi on valge [Snow is White]. Prem (2): 8 X 1981, Märjamaa, RAM. MS, source: E. K. Travin, *Udmurt Folksongs* (Izhevsk, 1964).

*Kaksikpühendus (Diptühhon)* [Double Dedication (Diptych)] (Marie Under, Gustav Suits). Also in Russian. Z. 26–27 III 1983. *ttbbb*, later *ssaattbb*. 4' Ded: for the 100<sup>th</sup> birth anniversaries of Marie Under and Gustav Suits. (1) Ühte laulu tahaks laulda [I'd Like to Sing a Song]; (2) Tähed [Stars]. Prem: 20 IX 1983, EKS, RAM, Olev Oja, dir. MS.

Kalamie loul (Livonian) (Kaluri laul) [Fisherman's Song], (1) *Kolm Hilda Cerbach-Griva laulu*.

"Kalevalan" alkusanat (Finnish) (Prologus Kalevalanus) [Prologue to the *Kalevala*] (*Kalevala*: I, in Finnish). Also in Latin. 31 XII 1987–1 I 1988. *Sk*, large & small. 1990: *tb* small chorus; *satb* large chorus. 4' Requested by Willi Gohl for Europa Cantat 10 in Pécs, Hungary, 1988. Also titled: "Kalevalan" alku.

"Kalevala" lõpusõnad (Kalevalan loppusanat) [*Kalevala* Closing Words]. See: Lauliku lõpusõnad

"Kalevala" seitsmeteistkümmnes runo (Kalevalan seitsemästoista runo – Vipusessa-käynti) [*Kalevala*, The Seventeenth Canto – The Journey into Vipunen] (*Kalevala*: XVII, in Finnish) I–II 1985/1994. *ttttbbb*; soli:*ttbb*; narrator; folk instruments: 2 *kanteleet* [5-stringed Finnish zithers], 7 *noitarummut* [shaman drums], 3 *puukellot* [wooden bells; little, medium, big], *räikkä* [rattle], *hyrrä* [buzz-disk], *suhistuspuu* [bullroarer]. 42' For the 150<sup>th</sup> anniversary of the publication of *Kalevala*. Commission from Estonian Ministry of Culture requested by RAM for their tour of Finland. Prem: 16 V 1985, 22. Keskkool Tallinn, RAM. Olev Oja, dir. Finnish prem: VI 1985, Tempeliaukio Church, Helsinki, RAM, Olev Oja, dir. MS.

"Kalevipoeg", *eepiline kantaat* [*The Son of Kalev*, Epic Cantata] (*Kalevipoeg*; selections made by Lea Tormis, Paul Rummo, & VT). Z. II 1954–II 1956. *ssaattbb*; soli:*tbr*; *pic fl*, 2 *fl*, 2 *ob*, *Eng hn*, *B<sup>b</sup> cl*, *A cl*, 2 *fg*, 4 *F hn*, 3 *B<sup>b</sup> tmpt*, 3 *tn*, *tba*, *timp*, *tb mil*, *cym*, *bs dr*, *tam-tam*, *campanelli*, *xyl*, *hp*, *strings*. 40' Prem: 24 IV 1959, Tallinn, ERS and Symphony Orchestra conducted by Sergei Prohhorov; soloists: V. Gurjev & T. Kuusik. VT's thesis composition for Moscow Conservatory. (1) Laulik [The Singer], 10 XII 1954; (2) Kalevipoja künd [Kalevipoeg's Plowing], 7 X 1954; (3) Kalevipoeg isa haul [Kalevipoeg at His Father's Grave]; (4) Sõjasõit [Journeying to Battle]; (5) Kalevipoeg kaljukütkes [Kalevipoeg Chained to a Boulder]; (6) Kaugelt näen kodu kasvamas [Far Off I See Home Grow Larger], 1956. MS.

Kalevipoeg isa haul [Kalevipoeg at His Father's Grave], (3) "Kalevipoeg", *eepiline kantaat*.



Kalevipoeg kaljukütkes [Kalevipoeg Chained to a Boulder], (5) "*Kalevipoeg*", eepiline kantaat.

Kalevipoja künd [Kalevipoeg's Plowing], (2) "*Kalevipoeg*", eepiline kantaat.

Kalevipoja laul [Kalevipoeg's Song], (15) *Vanavanemate viisivakk*.

Kanarbik [Heather], (7) *Sügismaastikud*.

Kandiline laul [Angular Song] (Mats Traat). Also in Russian. 1962. *tbb*. 2'30. Prem: 3 XI 1962, Pedagogical Institute, RAM, Harald Uiho, dir. MS.

Karja kojukutse (Karjan kotiinkutsu) [Calling Home the Herd] (*Kalevala*: XXXII, in Finnish). Also in Estonian & Latin. 1985. *saaa* or *lk*; solo:s. 4'30 Source: A. Launis, *Karjalan runosävelmät*, nos. 201–204 (Impilahti: 1915, 1916) & recordings. Ded: Erkki Pohjola. MS.

Karjapoiss [Herdboy], (10) *Vanavanemate viisivakk*.

*Karjala saatus (Karjalan kohtalo)* [Karelian Destiny] (trad., arr. Ülo Tedre, Jaan Õispuu, Kari Laukkanen, in Karelian). Also in Russian. VI, *Unustatud rahvad*. (1), (2) 1986, (3), (4) 1987, (5) 1989. *ssaattbb*; soli:*tta*. 25'. Written for Musica-kuoro (University of Jyväskylä, Finland) and EFK. (1) Nuttev neiu [The Weeping Maiden]; (2) Mere kosilased [The Suitors from the Sea]; (3) Orjana Virus [As a Serf in Viru]; (4) Tamme raiuja [Oak-feller]; (5) Hällilaul [Lullaby]. MS.

Karjametsas [At Pasture], (2) *Liivlaste pärandus*.

Karjase hommik [The Herdboy's Morning], (2) *Seitse liivi rahvalaulu*, (1) *Kolm liivi rahvalaulu*.

Karjase päev [The Herdboys' Day], (3) *Seitse liivi rahvalaulu*, (2) *Kolm liivi rahvalaulu*.

Karjase õhtu [The Herdboys' Evening], (4) *Seitse liivi rahvalaulu*.

Karjaste hommikulaul [The Shepherds' Morning Song], (8) *Vanavanemate viisivakk*.

Kas leiduks lohtu... [Is There Solace...], (2) *Mõtisklusi Hando Runneliga*.

Kas on linnukesel muret? [Does the Little Bird Feel Worry?], (20) *Vanavanemate viisivakk*.

Kas on minia meelt mööda? (Häädemeeste) [Do You Approve of Your Daughter-in-law?], (9) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Kas tunnete: väriseb maa [Do You Feel It: the Ground is Shaking], (1) *Kodulaulud*.

Kassikangas [Cat's Cradle], (1) *Kolm laulu Paul-Eerik Rummo sõnadele*.

Kassilaul [Cat's Song], (5) *Kuus eesti lastelaulu*.

Katkuaja mälestus [Plague Memory] (Jaan Kaplinski, based on traditional text). Also in Russian & Hungarian. 1973. Double chorus, each *tbb*; solo:*t*. 6' Ded: Olev Oja. Prem: 17 X 1974, Moscow Conservatory, RAM, Olev Oja, dir. 1974 won 3rd prize, RAM 30th anniversary song competition. MS.

Kaugelt näen kodu kasvamas [Far Off I See Home Grow Larger], (6) "*Kalevipoeg*", eepiline kantaat.

Kauvaš kuuluvi šanoma (Karelian) [The News Is Heard Far Away], (1) *Kaks sovetlikku runolaulu*.

Kellel arm südames... [Who is the one who truly loved...], (2) *Kolm moldova-ungari rahvalaulu*.

Kes koju ootab [Who Waits for Someone to Come Home], (2) *Emalaulud (Kolm eesti rahvalaulu naiskoorile)*.

Ketramas [A Spinning Song], (12) *Vanavanemate viisivakk*.

Ketramine [Spinning], (2) *Kolm Setu töölaulu*.

Kevad [Spring], (1) *Modaalsed etüüdid*.

Kevad lindudega [Spring With the Birds] (Debora Vaarandi). 1954, Moscow. *ssaa*. MS.

Kevadel [In Spring], (21) *Vanavanemate viisivakk*.

*Kevadkillud* [Spring Sketches] (Jaan Kaplinski). 1966. *ssssaaaa*; solo:*a*. 4' Six miniatures. For TRÜ Naiskoor. I, *Looduspildid*. (1) Kevadtuul [Spring Wind]; (2) Lehtivad pungad [Flowering Blossoms]; (3) Öhtune taevast [Evening Sky]; (4) Toominga all [Under the Bird-cherry Tree]; (5) Kollane leek (*Iris pseudacorus*) [Yellow Flame]; (6) Hiliskevadel [In Late Spring]. MS.

Kevadpidu [Spring Festival], (7) *Vanavanemate viisivakk*.

Kevadtuul [Spring Wind], (1) *Kevadkillud*.

*Kihnu pulmalaulud* [Kihnu Island Wedding Songs] (trad., arr. Olli Kõiva). Also in Russian & German. 1959, rev. 1994. *ssatb*; solo:*s*, in original only: 4–5*a*. 9' Prem: Studio concert, 19 I 1961, ETVRS, Artur Vahter, dir. (1) Ei või õnneta elada [You Can't Live Without Happiness]; (2) Peiu pilkamine [Mocking the Groom]; (3) Ilu kaob õue pealt [Beauty Disappears from the Yard]; (4) Sööge, langud! [Eat, My In-laws!]. 1st prize Soviet Union Young Composers' Competition 1962. MS.

Kiige katsumine [Trying Out the Swing], (3) *Viis eesti rahvalaulu lastekoorele*.

Kiigel kartlik [A Timid Girl on the Swing], (5) *Kiigelaulud*.

Kiigelaul I [Chastushka I], (4) *Ingerimaa õhtud*.

Kiigelaul II [Chastushka II], (5) *Ingerimaa õhtud*.

*Kiigelaulud* [Swing Songs] (trad.). Also in Russian & English. 1966. IV, *Eesti kalendrilaulud*. *ssssaa*; soli:*sss*. 10' Prem: 5 II 1967, TAN, Arvo Ratassepp, dir. (1) Kitsas kiik [The Narrow Swing]; (2) Meri kiige all [The Sea Under the Swing], also in Hungarian; (3) Ilus neiu kiigel [A Pretty Girl on the Swing]; (4) Kiik tahab kindaid [The Swing Asks for Gifts, *sic*]; (5) Kiigel kartlik [A Timid Girl on the Swing]; (6) Õunapuu [Apple Tree], also in Hungarian. (1) perf 1989 ÜL, *nk*, & 1990 ÜL, youth chorus. MS.

Kiigeleminek [Going to the Swing] (trad., arr. Ruth Mirov). 1977. Unison *nk* & *leader(s)*. Written for *nk* section (Lembit Verlin) Põlva Days of Song 1978. Prem: 11 VI 1978, TAN, Arvo Ratassepp, dir. Song for entrance through audience onto stage. Perf: ÜL 1980. MS.

Kiigu, liigu, laevukene [Glide and Sway, Oh Ship So Tiny], (17) *Vanavanemate viisivakk*.

Kiik tahab kindaid [The Swing Asks for Gifts], (4) *Kiigelaulud*.

Kiisu-missu [Pussy-Cat], (7) *Vepsa rajad*.

Kirkas neito (Finnish) [Radiant Maid], (3) *Kolme Karjalan neitoa*.

Kirves ja mets [An Ax and the Woods], (5) *Dialektilisi aforisme*.

Kits, karja! [Goat, Go to the Herd!], (2) *Kuus eesti lastelaulu*.

Kitsas kiik [The Narrow Swing], (1) *Kügelaulud*.

Klusums (Latvian) [Silence], (3) *Lāti motiive (Kolm fragmenti Ojārs Vācietise luulest)*.

Kodu nutab mōrsjat (Paistu) [Home Is Crying for the Bride], (5) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Kodukeel [Native Tongue] (Ado Reinvald). Melody by Hans Georg Nāgeli. *sab* or *ssaa* or *tbb*. ca. 2' 1988. MS.

*Kodulaulud* [Home Songs] (Gustav Suits, "Lōpp ja algus" [End and Beginning] & "Kevade laul" [Spring Song], *Elu tuli*, 1905; "Kiri hallis ümbrikus" [Letter in a Grey Envelope], *Tuulemaa*, 1913). Also in Russian. 1988. *ssaatb*. 6' Ded: "Venno Laulule laulusuveI 1988." [A play on words: laul = song; for the singing summer of 1988, known as the summer of "The Singing Revolution". Venno Laul was Rektor of the Tallinn Conservatory. (1) Kas tunnete: väriseb maa [Do You Feel It: the Ground is Shaking]; (2) Meid ootab see maa [This Land Awaits Us]; (3) Sāäl on me kodu [There Is Our Home]; 1995 version *nk*. MS titles: (1) Lōpp ja algus, (2) Fragment from "Kevade laul", (3) Fragment from "Kiri hallis ümbrikus".

Kodumaa laul [Song of the Homeland] (Henrik Visnapuu). 1985, *tbb*. Prem: 2 II 1986, EKS, RAM, Olev Oja, dir. 1988 version, *mk & pk*, ded.: Olev Oja on his 50<sup>th</sup> birthday. ca. 2' MS & MS-R. Arr. & ed. for 1990 ŪL, *mk, lk, pk*.

*Kodumaa sünnipäev – kantaat ühendkooridele* [The Homeland's Birthday – Cantata for United Chorus] (Paul-Eerik Rummo). 10 XII 1963/1992. 13' *ük*. Epigraph & finale instruments: *picc, 2 fl, 2 ob, 3 B<sup>b</sup> cl, 2 bsn, cbsn, 4 F hrn, 3 B<sup>b</sup> trpt, 3 trbn, tuba, timp, cym, xylophone, campani, organ, strings*. Prem: (1) "Laul merele," 22 III 1964, TAM, Arvo Ratassepp, dir.; entire cantata, 28 III 1965, TAN & TAM with Vabariiklik Koorijuhtide Segakoor [Republic's Choral Conductors' Mixed Chorus] & 22. *kk*. lastekoor [High School 22 Children's Chorus], Arvo Ratassepp, dir. Commissioned for ŪL 1965 but thought to be too long, therefore not performed there. Epigraph, *ük*; (1) Laul merele [Song to the Sea], *tbb*; Epigraph II; (2) Laul maale [Song to the Land], *ssaa*; Epigraph III, (3) Laul puudele [Song to the Trees], 3-part *treble*; (4) Laul laotusele [Song to the Heavens], *ssaatb*; (5) Meie kodumaal on täna sünnipäev [Today is Our Homeland's Birthday], *ük*. MS, MS Epigraaf.

Koer [A Dog], (3) *Dialektilisi aforisme*.

Koer läheb karja [The Dog Goes to the Herd], (6) *Kuus eesti lastelaulu*.

Kohus koju minna [Must Go Home *sic*], (17) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Kojusaatmis-sōnad [A Sending Home Spell] (*Kalevala*, XVII, trans. into Estonian). 5 VIII 1981. *tbb* & *shaman drum*. Also titled "Pahade kojusaatmine".

Koka kiitmine [Praising the Cook], (6) *Vadja pulmalaulud*.

Kokko lenti koillisešta (Karelian) (Kotkas lendas kirdest) [The Eagle Flew from the North-East] (trad., in Karelian; S. Kondratjeva, Moscow 1977, nos. 61, 62). 1982. *tbb*. ca. 3' 30 Ded: Ensti Pohjo1a [brother of Erkki; physician, amateur cellist, conductor of "Laulu-Miehet" men's chorus and "Suomen Laulu" mixed chorus, Finland.] MS.

Kolga karap [Folk dance from Kolga]. (Tõnu Lindvet & Veljo Tormis). 8 V 1988/4 VI 1991. *satb.* ca. 2'  
*Kolga* is part of Kuusalu district where a small folk festival is held; *karap* is a dance. MS.

Kollane leek (*Iris pseudacorus*) [Yellow Flame], (5) *Kevadkillud*.

*Kolm eesti mängulaulu* [Three Estonian Game Songs] (trad.). Also in Russian & English. 1972.  
*sssaatttbbb*; soli: *sa*. Prem: 27 XII 1972, TK, Ants Üleoja, dir. Won 3rd prize in TK 10th anniversary  
song competition. 1995 version (for Ellerhein Chorus) for 8 *treble vv*; soli: *ssa*. 6'30 (1) Käsikivimäng  
[The Grindstone Game] (Setu); (2) Sõrmemähkimismäng [The Finger Binding Game] (Sangaste); (3)  
Laevamäng [The Ship Game] (Jõelähtme). MS.

*Kolm eesti rahvalaulu lastekoorile* [Three Estonian Folksongs for Children's Chorus]. 1976. See: *Viis eesti  
rahvalaulu lastekoorile*. MS.

*Kolm eesti rahvalaulu meeskoorile* [Three Estonian Folk Songs for Men's Chorus] (trad.). Also in Russian.  
(1, 3) 1971; (2) 1966. *tbb*. Also for *pk*. 4' Prem: 16 III 1973, TAM, Arvo Ratassepp, dir. (1) Petis peiu  
[The Swindler Swain] (Kuusalu); (2) Arg kosilane [The Shy Suitor] (Tori); (3) Humal [The Hop]  
(Kolga-Jaani). Original title of (2): Uidaruu, raidaraa. MS, (2) only.

*Kolm fragmenti Ojārs Vācietise luulest*. See: *Lāti motiive*

*Kolm Hilda Cerbach-Grīva laulu* [Three Songs by Hilda Cerbach-Grīva, in Livonian]. Arr. by VT of  
melodies by Cerbach-Grīva. Also in Estonian. (2) 1974. 1983. *satb.* ca. 3' Written for a Livonian chorus.  
(1) Kalamie loul (Kaluri laul) [Fisherman's Song] (Karl Stalte); (2) Mier pääl (Merel) [On the Sea] (Karl  
Stalte); (3) Ällõ loul (Hällilaul) [Lullaby] (Pētõr Damberg). Nos. MS (3) only.

*Kolm itaalia rahvalaulu* (Tre canti popolari trentini) [Three Italian (Trentino) Folk Songs] (trad., in  
Italian) Also in Estonian. (1) *tbb*; (2) *saatb*; (3) 3-part *lk*. 12 VII 1990. ca. 4' "Dedicati al signor Giorgio  
Cogoli, Presidente Federazione Cori del Trentino." (1) E sù, e sù, e sù (Need mäed on püsti ees)  
[Those Mountains Are Directly Ahead]; (2) Vardà la (Vaata, näe!) [Look, See!]; (3) Santa Luzia.

*Kolm Karjala neidu*. See: *Kolme Karjalan neitoa*

*Kolm laulu eeposest* [Three Songs from the Epic] (*Kalevipoeg*, VII, XVII, III). Also in Russian, English,  
German. (1) 1954, Moscow; (2, 3) 1960. *ssaattbb*. 12'30 In memory of my Mother. Prem: (1) 1955;  
(2, 3) 1962, ETVRS, Jüri Variste, dir. 1st prize 1962 Soviet Union Young Composers' Competition. (1)  
Oh mu he1la eidekene [Oh, My Gentle Tender Mother, *sic*]; (2) Murueide tütreid [Daughters of the  
Meadow Matron]; (3) Laine veereb [The Wave Rolls]. MS title: *Kolm laulu eeposest "Kalevipoeg"*.

*Kolm laulu Paul-Eerik Rummo sõnadele* [Three Songs to Paul-Eerik Rummo's Words]. Also in Russian.  
(1) 15 VI 1963; (2) 24 VIII 1963; (3) 30 VI 1963. *ssaa*. 6' Prem: as "Kolm miniatuuri" (order - 3, 1, 2), 15  
XII 1963, TAN, Arvo Ratassepp, dir. (1) Kassikangas [Cat's Cradle]; (2) Vanatädi koob [Great Aunt  
Knits]; (3) Punased pihlakad [Red Rowans]. MS title: *Kolm laulu naiskoorile*.

*Kolm leelot* [Three Folk Songs]. See: (1), (2), (5) *Viis eesti rahvalaulu lastekoorile*

*Kolm liivi rahvalaulu* [Three Livonian Folksongs]. See: *Seitse liivi rahvalaulu*

*Kolm moldaavia-ungari rahvalaulu* [Three Moldavian-Hungarian Folk Songs]. See: *Kolm moldova-ungari  
rahvalaulu*

*Kolm moldova-ungari rahvalaulu* (Három moldvai magyar népdal) [Three Moldovan-Hungarian Folk  
Songs] (trad.; Zoltán Kallós, Uj guzsalyam mellett, Bucharest, 1973, in Hungarian). Also in Estonian. 6  
XII 1983. *tbb* or *ssaa*. 4' Ded. to the Hungarian Choral Society. Perf. in Hungary 7 II 1984, RAM. (1)

Sulle, kallim... [Be sad, my sweetheart...]; (2) Kellel arm südames... [Who is the one who truly loved...]; (3) Neljapäeva õhtul... [On Thursday evening...]. MS title: *Kolm moldaavia- ungari rahvalaulu*; also published with that title. Also published with title *Kolm ungari rahvalaulu*.

Kolm mul oli kaunist sõna [Three I Had Those Words of Beauty, *sic*] (Paul-Eerik Rummo). Also in English & Russian. 5 V 1962. *ttttbbb*; fl. 6'30 Prem: 3 XI 1962, Pedagogical Institute, RAM, Harald Uibo, dir. MS.

*Kolm rahvalaulu Võrumaalt* [Three Folk Songs from Võrumaa] (trad., arr. Ruth Mirov). 13 III 1976. *nk*: 3 *treble voices & leader*. 3–4' (1) Laulu otsimine [Searching for the Song]; (2) Joodikul mehel [Married to a Drunkard]; (3) Kadrilaulud [St. Catherine's Songs].

*Kolm revolutsiooni laulu* [Three Revolutionary Songs]. 1955. See VOCAL ENSEMBLES.

*Kolm Setu töölaulu* [Three Setu Work Songs] (trad., arr. Veera Pino). Also in Russian. 1976. *sssaattbb*. 6' (1) Pesupesemine [Doing the Washing]; (2) Ketramine [Spinning]; (3) Sõnnikulaotamine [Spreading Dung]. MS title: *Kolm eesti töölaulu*.

Kolm tähte (Trīs zvaigznes) [Three Stars] (Māra Zālite, in Latvian). Also in Estonian. 2 VIII 1989, Saaremaa. *sssa*. 2'35 Ded: Ausma Derkēvica [conductor of the Latvian Women's Chorus, Dzintars]. MS. Later version *mk*.

*Kolm ugri rahvalaulu lastekoorile*. See: *Three Ugric Folk Songs*

*Kolm vepsa rahvalaulu* [Three Vepsian Folk Songs] (trad., arr. Marje Joalaid, in Vepsian). 1983. *ssa* or ensemble. Nos. 8, 3, 1 of *Vepsa rajad*. Written for the "Aino" vocal group of the "Kantele" Ensemble, Petroskoi. MS.

*Kolm õpetust* [Three Lessons] (Hando Runnel, *Punaste õhtute purpur*). 9 II 1984. *ttbb*. ca. 2' 3 songs without individual titles. MS.

*Kolm Karjala neidu (Kolme Karjalan neitoa)* [Three Karelian Maidens] (*Kanteletar*, I: 160, 175; II: 13, 15, in Finnish). Also in Latin. 24 I 1991, Helsinki. 5-part *lk*. 4'30 Ded: Heikki Saari [Finnish choral conductor]. (1) Herkkä neito [Delicate Maid]; (2) Ylpea neito [Proud Maid]; (3) Kirkas neito [Radiant Maid]. MS.

Kolme käo kukkumine [The Call of Three Cuckoos], (2) *Isuri eepos*.

*Kolmteist eesti lüüirilist rahvalaulu* [Thirteen Estonian Lyric Folk Songs] (trad.). Nos. 3, 6, 8–12 also in Russian. IV 1972. *ssaattbb* 19' (1) Laulu võim [The Power of Song] (Muhu); (2) Lauljaid otsitakse [Looking for Singers] (Setu), 10 IV 1972; (3) Laulud pulmades õpitud [Songs Learned at Weddings] (Kuusalu), 11 IV 1972; (4) Halb reheline [The Bad Thresher] (Väike-Maarja), 9 IV 1972; (5) Ärge lööge vaeslast [Don't Hit an Orphan], (Paistu), 10 IV 1972; (6) Härjad ootavad pühi [Oxen Await the Holidays] (Jõhvi), 8 IV 1972; (7) Sakste sõim [Cursing the Squires] (Urvaste), 11 IV 1972; (8) Orja palk [A Serf's Wages] (Kodavere), 9 IV 1972; (9) Mure murrab meelet [Worry Breaks the Spirit] (Kolga-Jaani), 10 IV 1972; (10) Pihlapuu [The Rowan Tree] (Helme), 11 IV 1972; (11) Vaeslapsed laanes [Orphans in the Forest] (Hargla), 1 IV 1972, 1991 version *pk & mk*; (12) Hellakese kutse [Sweethearth's Call] (text: Chr. Kelch, Kroonika, 1695; melody Kolga-Jaani), 1 IV 1972; (13) Õhtu ilu [The Beauty of the Evening] (Audru), 1 IV 1972. Prem: 27 X 1973, Tallinn, "Ellerheina" vilistlaste kammerkoor, Heino Kaljuste, dir. MS.

Koor ooperist "Luigelend" [Chorus from the opera, *Swan's Flight*] 1964. *ssaa*; soli:ss; piano. 2'30 Prem: 1965, TRÜ. See also OPERA...

Koori moto "Ellerhein" [Ellerhein Chorus Themesong], Coda *Vanavanemate viisivakk*.

Kord me tuleme tagasi [Once We Will Reappear, *sic*]. See: Meie varjud [Our Shadows]

Kord mõtetes istus [Once, Sitting in Deep Thought], (4) *Nostalgia*. 1992 version for *nk*.

Kosilane allikat [Suitor at the Spring], Part I (4) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Kosilane metsast [Suitor from the Forest], Part I (3) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Kosjamäng [The Courtship Game], (2) *Neli Sangaste mängulaulu*.

Kosjalaul [Betrothal Visit Song], (3) *Meestelaulud*.

Kotiseutu (Finnish) [Homeplace, *sic*], (6) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Kuhjalooja [The Stack Maker], (7) *Üheksa eesti lõikuslaulu*.

Kui ma kasvasin kanake [When I, Little Chick, Was Growing Up], (7) *Vadja pulmalaulud*.

Kui mina alles noor veel olin [When I Was Still Young], (2) *Nostalgia*.

Kui mina alles... [When I Was...] (Märt Moon). 1998. *sath*. Expanded version of previous song, written for 1999 ÜL.

Kui noorelt mina mängisin [When I Was Young and Played], (3) *Külavahelaulud*.

Kuked-kanad [Cocks and Hens] (trad.). 29 XII 1997. *sath*. Ded: Oonurme Segakoor.

Kukku ja kukku [Cuckoo and Cuckoo]. (5) *Vepsa rajad*.

Kukkulalla lauletaan (Finnish) [Singing on a Hillock], (2) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Kuku, kuku käökene [Cuckoo, Cuckoo! *sic*], (24) *Vanavanemate viisivakk*.

Kurb laulik [Sad Singer], (4) *Laulud laulust ja laulikust*.

Kus sa täna magasid? [Where Did You Sleep Last Night? *sic*], (9) *Vepsa rajad*.

Kutse ja tulek [Call Together and Arrival], (1) *Päike, maa ja meri – 1970. aasta rahvatantsupeo kantaat*.

Kutse jaanitulele I [Call to the Midsummer Bonfire, I], (1) *Jaanilaulud*.

Kutse jaanitulele II [Call to the Midsummer Bonfire, II], (2) *Jaanilaulud*.

Kuub [A Coat], (2) *Dialektilisi aforisme*.

Kuulmata kuskil kumiseb kodu [Soundlessly Somewhere Murmurings Homeward], (2) *Kaks laulu Ernst Enno sõnadele*.

*Kuus eesti lastelaulu* [Six Estonian Children's Songs] (trad.). 1989. *School sk:sat*. ca. 7' (1) Sõit sõtsele [The Ride to Aunt's Place]; (2) Kits, karja! [Goat, Go to the Herd!]; (3) Tihane [Titmouse]; (4) Hiir sõidab metsa [The Mouse Rides into the Forest]; (5) Kassilaul [Cat's Song]; (6) Koer läheb karja [The Dog Goes to the Herd]. MS.

*Kuusalu mardilaulud. See: Mardilaulud*

Kõnnu mõisa kupjal oli [The Kõnnu Manor Overseer Had], (4) *Külavahelaulud*.

Kägu kukub [The Cuckoo Is Calling], (25) *Vanavanemate viisivakk*.

Käsikivimäng [The Grindstone Game] (Setu), (1) *Kolm eesti mängulaulu*.

Küla kuuleb [Rumors Are Flying, *sic*] (trad., arr. Ülo Tedre). Also in Russian & English. 1973/91. *ssaattbb*, or *nk*, or *lk*. ca.3'30" Prem: 5 II 1974, ETVRS, Ants Üleoja, dir. MS.

*Külavahelaulud* [Songs Between Villages] (trad., newer, i. e., end-rhymed, songs). 26 II 1972. *ssaattbb*, 4–5 *girls*, 4–5 *boys*. 22' (1) Pariisi linnas Londonis [In the City of Paris-London] (Karula); (2) Ükskord pühapäeva õhta [Once on a Sunday Evening] (Pöide); (3) Kui noorelt mina mängisin [When I Was Young and Played] (Põlva); (4) Kõnnu mõisa kupjal oli [The Kõnnu Manor Overseer Had] (Kadrina); (5) All orgus roheline pingi peal [Down in the Valley, On a Green Bench] (Kihnu); (6) Siin meie seltsis selle aasta [Here We Are Together, This Year] (Kihnu). Also see OPERA...

Külm [Cold], (3) *Modaalsed etüüdid*.

Külm [Cold], (2) *Talvemustrid*.

Külm sügisöö [Cold Autumn Night], (6) *Sügismaastikud*.

Küsimus on ... [The Question Is ...] (Olaf Utt, newspaper article in *Sirp ja Vasar*, no. 45, 6 XI 1981). 13 XII 1981. *ssaattbb*; solo:t. 5'30 [Stikheron (a short, syllabic Russian Orthodox hymn), a parody of an "orthodox" political text.] Ded: Olaf Utt. [Ironic dedication] MS.

Labajalg [Flat-footed Waltz] (1) *Viis eesti rahvatantsu*.

Labdien (Latvian). See: Hea soov

Laevamäng [The Ship Game] (Jõelähtme), (3) *Kolm eesti mängulaulu*.

Laevasõit [Boat Trip] (Jõelähtme), (2) *Viis eesti rahvalaulu lastekoorile*.

Laevas lauldakse (Laivassa lauletaan - ingerisooime ballaad) [Singing Aboard the Ship (Ingrian-Finnish ballad)] (trad., in Finnish). Also in Russian & Estonian. 17 II 1983. *ssaattbb*; solo:a. 5' MS.

Lahemaa laul [Lahemaa Song] (trad., arr. Ruth Mirov). 1977: *ssattb*. 1983: *ük*. 3'30 Prem: 25 II 1978, TAN & TAM, Arvo Ratassepp, dir. MS 1 st version.

Lahkumine Vigalast. [Leaving Vigala] (trad.) 1988. *ssaattbb*. ca. 3' Ded: Estonian Choral Conductors' Mixed Chorus. MS.

Lahkumistants [Departing Dance] (4) *Päike, maa ja meri – 1970. aasta ravatantsupeo kantaat*.

Laine veereb [A Wave Rolls], (3) *Kolm laulu eeposest "Kalevipoeg"*.

Lapsed, tupp! [Children, Come Inside!], (2) *Vanavanemate viisivakk*.

Lapsed, tupp! [Children, Come Inside!], (8) *Nostalgia*.

Lapsed, tupp! [Children, Come Inside!] 1991 version for *p* & *mk*.

Lase kiik käia! [Let the Cradle Swing], (3) *Neli eesti hällilaulu*.

Laul laotusele [Song to the Heavens], (4) *Kodumaa sünnipäev – kantaat ühendkooridele*.

Laul läbi murede [A Song Despite Cares], Part II (1) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Laul maale [Song to the Land], (2) *Kodumaa sünnipäev – kantaat ühendkooridele*.

Laul merele [Song to the Sea], (1) *Kodumaa sünnipäev – kantaat ühendkooridele*.

Laul orjusest [Song About Slavery], (1) *Mahtra sõda – kantaat*.

Laul puudele [Song to the Trees], (3) *Kodumaa sünnipäev – kantaat ühendkooridele*.

*Laul rõõmust: 1975 a. rahvatantsupeo kantaat [Song of Joy, Cantata for the 1975 Folk Dance Festival] (Enn Vetemaa). 23 X 1974. satb; w.w. in 2's, 4 hrn, 3 trpt, 3 trbn, tuba, piatti, strings. MS.*

Laul võitlusest [Song About Struggle], (2) *Mahtra sõda – Kantaat*.

Laul õiglusest [Song About Justice], (3) *Mahtra sõda – Kantaat*.

Laula kuni elad [Sing Out so Long as You Shall Live!], (1) *Laulud laulust ja laulikust*.

Laulan huolissani (Finnish). See: Laulan murest

Laulan lapsele [I Sing for My Child], (1) *Neli eesti hällilaulu*.

Laulan murest (Laulan huolissani) [I Sing From Grief] (*Kanteletar*, 11: 297, in Finnish). Also in Estonian. 21 VI 1984, Tapiola, Finland. *ttbb*. ca. 2' Ded: Men's Chorus of the Polytechnical Institute [Finland] on its 80th Anniversary. Alternate title: Laulan hoolest. Source: Armas Launis, *Karjalan runosävelmät* (Helsinki: SKS, 1930), nos. 41, 81.

Laulda teile lauluke [To Sing You a Little Song], (8) *Vepsa rajad*.

Lauljaid otsitakse [Looking for Singers] (Setu), (2) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu*.

Laulik [The Singer], (1) "*Kalevipoeg*," *eepiline kantaat*.

Lauliku lapsepõli [The Singer's Childhood, later: The Songster's Childhood] (trad.). 1966. *ssaa*; solo:s. 2' Title on MS: Kui ma olli väikokõnõ. Ded: Otilie (Olli) Kõiva. MS. In 1971 became (2) *Laulud laulust ja laulikust*. MS. See also: *Kuroameelsed laulud* in VOCAL SOLO...

Lauliku lõpusõnad (Laulajan loppusanat) [The Singer's Closing Words] (Kalevala: 50: 513-34, 537-38, 583-600, 611-18, in Finnish). Also in Estonian, English & Latin. IX 2000. *ssaattbb*. Prem: 9 XII 2000 Espoo (Finland) Choral Festival. MS title "Kalevalan" loppusanat. Note in MS: "To conclude my composing work."

Laulis isa, laulis poega [Sang the Father, Sang the Son], (5) *Liivolaste pärandus*.

Laulis isa, laulis poega [Sang the Father, Sang the Son], (7) *Seitse liivi rahvalaulu*.

Laulja [The Singer] (Kristjan Jaak Peterson, *Laulja*). Also in Russian, English & Hungarian. 10 I 1974. *ttbb*; *organ*, *piatti*, *gran cassa*. 5'30 Ded: Gustav Ernesaks. Cites Ernesaks/Koidula, "Mu isamaa on minu arm" and Ernesaks/Liiv, "Lauliku talveüksindus" [The Singer's Winter Solitude]. Prem: 16 XI 1974, EKS, RAM, Kuno Areng, dir. 1974 won 1st prize, 30th anniversary RAM song competition. MS.



Laulu algus [The Beginning of Song] (Hando Runnel). Also in Russian. 1968/88. *ük:: ssaattbb*. 4'  
Written for the 100th anniversary of the ÜL, 1969. Prem: 28 II 1968, TAN & TAM, Arvo Ratasseppe, dir. Perf: ÜL 1969, 1990 & 1999. MSS, both versions.

Laulu otsimine [Searching for Song], (1) *Kolm rahvalaulu Võrumaalt*.

Laulu otsimine [Searching for Song], (5) *Viis eesti rahvalaulu lastekoorile*.

Laulu palju [Heaps of Song] (trad., Hargla, arr. Ülo Tedre). Also in Russian. 1973. *ssaattbb & discanti*. ca. 7' Prem: 17 X 1974, ETVRS, Ants Üleoja, dir. MS.

Laulu võim [The Power of Song] (Muhu), (1) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu*.

*Laulud laulust ja laulikust* [Songs About Song and the Singer, later: Songs of Singing and the Songster] (trad.). Also in Russian & English. 1966, 1971. *ssssaaa*; soli:*saa*, group s. 12' (1) *Laula kuni elad* [Sing Out so Long as You Shall Live!], 1 VII 1971, ded: Ingrid Rüütel; (2) *Lauliku lapsepõli* [The Songster's Childhood], Tallinn, 1966, ded: Olli Kõiva, MS title: *Kui ma olli väikokõnõ* [When I Was Little]; (3) *Laulud tööl õpitud* [Songs Learned at Work], 6 VII 1971 ded: Ruth Mirov; (4) *Kurb laulik* [The Sad Songster], 4 VII 1971, ded: Jaan Kaplinski; (5) *Ühtelaulmine* [Singing Together], ded: Jaan Tooming. Prem: 6 V 1975, TAN, Arvo Ratasseppe, dir. Perf: (1) & (5) ÜL 1975. MS title: *Laul ja laulik*.

*Laulud pulmades õpitud* [Songs Learned at Weddings], (3) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu*.

*Laulud tööl õpitud* [Songs Learned at Work], (3) *Laulud laulust ja laulikust*.

*Laulud, ärge kustuge!* (Lõlõd, algid kistõgid) [Songs, Do Not Fade Away!] (Pētõr Damberg, in Livonian). Also in Estonian. 1984. *sath*. Ded: Dzīdra Klavina. MS.

Laulusild [Bridge of Song] (*Kalevala*: I, & trad. Estonian sources, in Finnish & Estonian). Also in Russian. III 1981. *ssaa* or *lk*; soli:*saa*. Later versions *tttbb*; soli:*tbrbr*; or *ssaattbb*. 5' Ded: Uolevi Lassander. Prem: Ellerhein *lk*, Heino Kaljuste, dir. Requested by Erkki Pohjola for the Tapiola & Ellerhein Choruses. MS.

Lausumine [Casting a Spell], (5) *Mardilaulud*.

Lehtivad pungad [Flowering Blossoms], (2) *Kevadkillud*.

Leinamarss [Funeral March], (8) *Kaheksa revolutsioonilist laulu*.

Lemmikibu [Collection Piggín], (14) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

*Lenini sõnad* [Lenin's Words] (Selected works, 1919 [Tallinn 1954], 1914 [1945], 1917 [1946], 1922 [1955]). 30 X 1972. *ük: ssaa, tbb, & saath*; solo:s. 10' Ded: the 50th Anniversary of the Soviet Union. Prem: 16 III 1973, TAN, TAM & ETVRS, Arvo Ratasseppe, dir. (1) *Mis on nõukogude võim?* [What is Soviet Power?] (XXIX, 224–5); (2) *Rahvaste täielik üheõiguslus* [The Complete Equality of Peoples] (I, 588; II, 24; XXIX, 228); (3) *Maailma ajaloo homne päev* [The Tomorrow of World History] (XXXVI, 559–560). MS.

*Liivlaste pärandus* [Livonian Heritage] (trad., arr. Herbert Tampere, in Livonian). Also in Russian. 1970. I. *Unustatud rahvad*. *ssaattbb*; soli: 2–3 s, a, 2–3 t. 17' Prem: 28 XI 1970, ETVRS, Ants Üleoja, dir. (1) *Lindude äratamine* [Waking the Birds]; (2) *Karjametsas* [At Pasture]; (3) *Vastlad* [Shrovetide]; (4) *Unehireke* [Wee Winkie Mouse], version for *mk* & *mz* solo, 2000; (5) *Laulis isa, laulis poega* [Sang the Father, Sang the Son]. MS, timing: 6'30+4'+1'30+2'15+4'15= 18'30.

Lina loitsimine [Spell Upon Flax], (2) *Vastlalaulud*.

*Lindpriiuse päevad* [Days of the Outlaw] (Hando Runnel). Also in Russian & English. Z. 1971/79. *tb*; solo:*mz*; 2 *B<sup>b</sup> tpt*, *timp*. 6'30 Ded: Vladimir Karassev-Orgusaar, many years after publication. Based on music for the film *Lindpriid* [The Outlaws]. Prem: 18 X 1980, EKS, RAM, Olev Oja, dir, Leili Tammel, *mz*. (1) Päikest ei olnud [There Was No Sun], 2'; (2) Vennad [Brothers], 1'40; (3) Ja siiski armastage [And Love One Another], 2'20. MS. Original title: Lindpriiuse rasked päevad [Difficult Days of Outlawry]. See MUSIC FOR FILM.

Lindude äratamine [Waking the Birds], (1) *Liivlaste pärandus*.

Lindude äratamine [Waking the Birds], (1) *Seitse liivi rahvalaulu*.

Linnamäng [The Town Game], (4) *Neli Sangaste mängulaulu*.

Liulaskmise-laul [Sledding Song], (3) *Vastlalaulud*.

Lojaalne lauluke [Little Loyal Song], (3) *Lojaalsed laulukesed*.

*Lojaalsed laulukesed* [Loyal Little Songs] (Hando Runnel). III 1981. *satb*. 3'30 (1) Meie õnn on kindel [Our Happiness Is Certain]; (2) Ei saa me läbi Lätita [We Cannot Do Without Latvia]; (3) Lojaalne lauluke [Loyal Little Song]. MS.

Lõlõd, algid kistõgid. See: Laulud, ärge kustuge!

*Looduspildid* [Nature Pictures]. 1964–1969. Prem: ? IV 1970, Tallinna Haridustöölise Naiskoor. *I Kevadkillud* [Spring Sketches] (Jaan Kaplinski). 6 songs. 1966. *II Suvemotiivid* [Summer Motifs] (Aleksander Suuman). 3 songs. 1969. *III Sügismaastikud* [Autumn Landscapes] (Viivi Luik). 7 songs. 1964. *IV Talvemustrid* [Winter Patterns] (Andres Ehin). 4 songs. 1968.

Loomine [The Creation], (1) *Isuri eepos*.

Lorilaul [Bawdy Song], (9) *Meestelaulud*.

Lumi [Snow], (4) *Modaalsed etüüdid*.

Lõikuse lõpetus [End of the Harvest], (8) *Üheksa eesti lõikuslaulu*.

Lõikuslaul [Harvest Song] (trad., Tampere I). 1975. *satbb*. ca. 2' 2nd prize, Viljandi regional song competition. MS.

Lõpe, lõpe, põllukene [End, End, Little Field], (1) *Üheksa eesti lõikuslaulu*.

Lõpetus [Ending], (9) *Mardilaulud*.

Lõpetus ja kojuminek [Ending and Going Home], (9) *Ingerimaa õhtud*.

Lähme uuele eele! [Let's Start a New Swath!], (6) *Üheksa eesti lõikuslaulu*.

Läksin mina Kikoilasse [I Went to Kikoila], (4) *Vepsa rajad*.

Läksin mina veele [I Went for the Water], (6) *Vepsa rajad*.

*Läti burdoonlaulud (Latoiešu burdona dziesmas)* [Latvian Bourdon Songs] (Trad., arr. Vilis Bendorfs, in Latvian). Also in Estonian & Russian. 29 VII–1 VIII 1982. *ssaattb*. 16'. Ded: Latvian State Chorus.

Prem: 21 XI 1982, Riga, Lāti NSV Riikl. Akad. Koor, I. Cepītis, dir. (1) Garais sauciens [Invitation to Sing]; (2) Rotā dziesma [Spring Song]; (3) Kāzu apdziedāšanās [Wedding Song Contest]; (4) Sēru dziesma [Mourning Song]; (5) Linu druva [Flax Field]; (6) Līgo dziesma [Midsummer Song]. MS sources: (1), (2) & (6) J. Vitolinš, *Gadskārtu ieražu dziesmas* (Riga: 1973), pp 179, 170–171, 440–441; (3) J. Vitolinš, *Kāzu dziesmas* (Riga: 1968), pp 75, 235; (4) J. Vitolinš, *Bernu dziesmas eikls* (Riga: 1971), p 340; (5) E. Melngailis, *Latviešu muzikas folkloras materiāli III* (Riga: 1953), p 85.

*Lāti motiive (Kolm fragmenti Ojārs Vācietise luulest)* [Latvian Motifs (Three Fragments from Ojārs Vācietis' Poetry)]. In Latvian. Also in Estonian. 1985. *ssaa*. ca. 4' Ded: Ausma Derkēvica. (1) Zeme [Earth]; (2) Raganina [Little Devil]; (3) Klusums [Silence].

Lūpsiloits [A Milking Spell] (trad.). Also in Russian & English. 1975. *ssssaa*. ca. 2' 3rd prize, Viljandi regional song competition. MS.

Maa hääl [Voice of the Earth], (3) *Bulgaaria triptühhon*.

Maailma ajaloo homne päev [The Tomorrow of World History], (3) *Lenini sõnad*.

Maailman synty (Finnish) [The Creation of the World], (15) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Maarjamaa ballaad [The Ballad of Mary's Land] (Jaan Kaplinski, in *Tolmust ja värvidest* [Of Dust and Colors]). Also in Russian & Hungarian. 1969. *tttttbbb*. 5' Prem: 16 XI 1969, EKS, RAM, Olev Oja, dir. 1st prize RAM song competition 1969. MS.

*Mahtra sõda – kantaat* [The Mahtra War – Cantata] (Paul-Eerik Rummo). 20–31 March 1958. *Z. satb; fl, 3 B<sup>b</sup> cl, 2 E<sup>b</sup> horn, 2 B<sup>b</sup> trpt, trbn, 2 B<sup>b</sup> crnt, 2 E<sup>b</sup> alt, 2 B<sup>b</sup> ten, bar, 2bs*. For the 100<sup>th</sup> anniversary of the Mahtra War [a peasant rebellion at the Mahtra estate in Harjumaa, June 1858]. Prem: with piano, 1958, ETVRS, Jüri Variste, dir. (1) Laul orjusest [Song About Slavery]; (2) Laul võitlusest [Song About Struggle]; (3) Laul õiglusest [Song About Justice]. MS.

Mardilaul [Martinmas Song], (4) *Viis eesti rahvalaulu lastekoorile*.

Mardid ukse taga [Martinmas Beggars Behind the Door, *sic*], (1) *Mardilaulud*.

*Mardilaulud* [Martinmas Songs] (trad., arr. Ruth Mirov). Also in Russian & English. 1967. i. *Eesti kalendrilaulud*. *tbb*. 9' (1) Mardid ukse taga [Martinmas Beggars Behind the Door]; (2) Teretamine [Greeting]; (3) Õnnistussõnad [Words of Blessing]; (4) Tants [Dance]; (5) Lausumine [Casting a Spell]; (6) Andide palumine [Begging for Gifts]; (7) Tänamine [Thanking]; (8) Soovid [Wishes]; (9) Lõpetus [Ending]. MS title: *Kuusalu mardilaulud*. MS includes texts to be read before each song; VT: that was done only at first performances.

Marjal aega magada [It's Time for the Little Berry to Sleep, *sic*], (2) *Neli eesti häällilaulu*.

Marseljees [Marseillaise], (1) *Kaheksa revolutsioonilist laulu*.

Mats alati on tubli mees [Our Matthew Is a Fellow Fine], (6) *Nostalgia*.

Meelespea [Forget-me-not] (trad.). 1993. *ssattbb*. In memoriam Gustav Emesaks. Written for the 22<sup>nd</sup> Estonian Song Festival (125<sup>th</sup> anniversary year), 1994. 1996 version for *mk*.

Mees pole pikem kübarast [No Man Stands Taller than His Hat], (7) *Dialektilisi aforisme*.

Meeste laul [Men's Song], (1) *Meestelaulud*.

*Meestelaulud* [Men's Songs] (trad., arr. Paul-Eerik Rummo). Nos. 1, 4, 5, 7 also in Russian. 1964–1965.

*tbb*; solo:*b*. 20' Prem: 9 V 1965, EKS, RAM'i Noortekoor [RAM's Youth Chorus], Olev Oja, dir. Part I: (1) Meeste laul [Men's Song], 1995 version for *pk*; (2) Ehalkäimise-laul [Bundling Song]; (3) Kosjalaul [Betrothal Visit Song]; (4) Viinalaul [Drinking Song]; (5) Türgi sõja laul [Song of the Turkish War]; Part II: (6) Meremehe-laul [Sailor's Song]; (7) Teomehe-laul [Serf's Song]; (8) Tantsulaul [Dancing Song]; (9) Lorilaul [Bawdy Song]; (10) Ümberküla-laul [Village Song]. MSS, (1-5, 6-10) & MS-R. See also OPERA...

Meid ootab see maa [This Land Awaits Us], (2) *Kodulaulud*.

Meie kiisul kriimud silmad, I, II, III [Pussycat on a Tree Stump, *sic*, I, II, III], (1), (16), (31), *Vanavanemate viisivaakk*.

Meie kodumaal on täna sünnipäev [Today is Our Homeland's Birthday], (5) *Kodumaa sünnipäev – kantaat ühendkooridele*.

Meie varjud [Our Shadows] (Jaan Kaplinski, "Tagasitulek" [The Return] in *Tolmust ja värvidest* [Of Dust and Colors]). Also in Russian & English. 1969. *ttttbbb*; soli: *ttt*. ca. 2' Written for the RAM song competition. Prem: RAM, 5 XII 1970, EKS, RAM, Olev Oja, dir. Revised 1991 as "Kord me tuleme tagasi" [Once We Will Reappear, *sic*]. MS. 1993 version for *sk*.

Meil aiaäärne tänavas [On the Village Green], (1) *Nostalgia*.

Meile antakse [We Are Given] (Juhan Viiding). Also in Russian. 19 II 1984/1986. *ssaa* or *ssaattbb* or *ük*. ca. 2' See original title: Veel me tunneme ohtu [Still We Feel a Threat]; *tbb*. MSS both versions.

Metsästyslaulu (Finnish) [Hunting Song], (1) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Mere kosilased [The Suitors from the Sea], (2) *Karjala saatus (Karjalan kohtalo)*.

Meremehe-laul [Sailor's Song], (6) *Meestelaulud*.

Meren rannalla (Finnish) [On the Seashore], (14) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Meri kiige all [The Sea Under the Swing], (2) *Kiigelaulud*.

Mier pääl (Livonian) (Merel) [On the Sea], (2) *Kolm Hilda Cerbach-Grīva laulu*.

Miks Jaani oodatakse [Why St. John is Awaited], (4) *Jaanilaulud*.

Miksi mun kasvatit? (Finnish) [Why Did You Rouse Me?], arr. of Mordvin song by A. O. Väisänen in Finnish. 1994. lk. Ded: György Kádár.

Millal saame sinna maale? [When Will We Arrive There? *sic*], (2) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Minu veli virvipuu [My Brother, Like a Proud Tree, *sic*] (trad.) 9 VI 1989. *sath*. ca. 2' Ded: With greetings to the "Greens" [ecological group on the island of Saaremaa].

Mis maksab muretsemine [No Sense in Worrying], Part II (6) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Mis on nõukogude võim? [What is Soviet Power?], (1) *Lenini sõnad*.

Mis siin naerda on? [What Is There to Laugh About?] (Hando Runnel). 1981. *ssaa*. ca. 1'30 MS.

Mis teil tehakse? [What Are They Doing? *sic*], (10) *Vepsa rajad*.

*Modaalsed etüüdid* [Modal Études] (trad.). Also in Russian & English. 1970. *lk* or *nk*, *saa*. 5' Written for Ellerhein Children's Chorus. (1) Kevad [Spring]; (2) Udu [Fog]; (3) Külm [Cold]; (4) Lumi [Snow]; (5) Põud [Drought]; (6) Tuul [Wind]; (7) Vihm [Rain]; da capo (1). MS. Original title: *Etüüdid helilaadides* (*Modaalsed etüüdid*) [Études in Keys (Modal Études)].

Moto lastekoorile "Ellerhein" [Themesong for Ellerhein Children's Chorus] (Heino Kaljuste). Also in Russian. 1975. *3 treble vv*. Motif from song by F. Saebelmann. Written for the "Ellerhein" children's chorus, founded by Heino Kaljuste.

Mu valged päevad [My Light Filled Days] (Debora Vaarandi). 13 II 1984. *tbb*. ca. 3' Written for RAM song competition. Prem: 16 XI 1984, 7. Keskkool Tallinn, RAM, Olev Oja, dir. MS.

Mudilaste kadrilaul [Young Children's Song for St. Catherine's Day]. 1998. Requested by Aarne Saluveer.

Muhu kõverik [Muhu crooked Dance], (2). *Viis eesti rahvatantsu*.

Muistse mere laulud [Songs of the Ancient Sea] (trad.). Also in Russian. 1979. *tttttbbb*. solo: *t*. 10' Prem: 14 XII 1979, EKS, RAM, Olev Oja, dir. 1st prize, RAM 30th anniversary song competition. MS-R.

Mulgi kiitus [Praising the Mulk] (trad.). 1975/1988. *tbb*. ca. 1'30 Written for Viljandi regional song competition. MS 1st version.

Mure murrab meele [Worry Breaks the Spirit], (9) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu*.

Murekarikas [A Chalice of Worries], Part II (4) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Murueide tütreid [Daughters of the Meadow Matron], (2) *Kolm laulu eeposest "Kalevipoeg"*.

Mylly jauhaa Tonavalla (Finnish) [The Mill on Danube, sic], (3) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Mõrsja hüvastijätt [The Bride's Farewell] (*Kalevala*, XXII & XXIV, in Finnish). Also in Latin. 30 XII 1990. *ssaattbb*. 6' Commissioned for Europa Cantat 11. Prem: 20 VI 1991, S. Vicente, Vitoria, Spain, TK, Kuno Areng, dir.

Mõrsja nutab kodu [Bride Cries for Home], (6) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Mõrsja vihtlemine [The Ritual Whisking of the Bride], (1) *Vadja pulmalaulud*.

Mõrsja väljakutsumine [Calling for the Bride], (3) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Mõrsjaitk [The Bride's Lament], Part I (1) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

*Mõtisklusi Hando Runneliga* [Reflections with Hando Runnel] (Hando Runnel). Also in Russian. 7 IX 1981. *sssaatb* or *tttbbb*. 5'30. Written for the EFK. 2002 version for *mk*. (1) Üks väga vana rahvas... [A Very Ancient People...]; (2) Kas leiduks lohtu... [Is There Solace...]; (3) Ei ole Mekat meil... [We Have No Mecca...]; (4) Veel seitsesada aastat... [Another Seven Hundred Years...]. 2 MSS.

*Mõtisklusi Leniniga* [Reflections with Lenin] (Vladimir Ilych Lenin). Z. 31 I 1982. *satb* or *tbb*. 8' Written on the occasion of the 60th anniversary of the Soviet Union in 1982. 6 songs without individual titles. (1) (1919, trans. 1954); (2) (1922, trans 1959); (3) (1922 trans 1959); (4) (1922, trans 1959), (5) (1919 trans 1954); (6) (1919 trans 1954). MS.

Mõõk merest [The Sword from the Sea], (8) *Isuri eepos*.

На распутье (Russian) See: Teelahkmeel

*Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust* [Women's Songs, Two Episodes from an Anthology] (trad.; Jaan Kaplinski, arr. & libretto). 1974–1975. *ssssaaaa*, solo: *mez*. Part I, Lahkumine isakodust [Leaving Father's Home]: (1) Mõrsjaitk [The Bride's Lament]; (2) Tähemõrsja [Star Bride, *sic*]; (3) Kosilane metsast [Suitor from the Forest]; (4) Kosilane allikal [Suitor at the Spring]; (5) Igal oma saatus [Everyone Has Their Own Destiny]. 16' Part II, Mureaeg [Troubled Time]: (1) Laul läbi murede [A Song Despite Worries]; (2) Ikka meel hale [I Am Still Sad]; (3) Sõnasaatmine lindudega [Sending a Message With the Birds]; (4) Murekarikas [A Chalice of Worries]; (5) Ikka meel hale [I Am Still Sad]; (6) Mis maksab muretsemine [What Sense Worrying]. 7'. Nos. 21, 20, 22–24, 29–32, 34, 35 of the stage version. See OPERA...

Nekruti põgenemine Tallinna Toompealt koju Kuusalu kihelkonda [Flight of the Conscript from Tallinn's Toompea Castle Home to Kuusalu Parish] (trad., arr. Ülo Tedre). Also in Russian & English. 1969. *tbb* & 4 or more *falsettists*. 3' Prem: 16 XI 1969, EKS, RAM, Olev Oja, dir. 2nd prize, 1969 RAM song competition. MS. Other titles: Nekruti põgenemine Tallinna Toompealt ära koju Kuusalu kihelkonda; Nekruti põgenemine Tallinna Toompealt koju Kuusalu [A Conscript's Escape from Tallinn's Toompea Castle Home to Kuusalu Parish]; A Conscript's Escape from Toompea Castle Home to Kuusalu].

*Neli eesti häällaulu* [Four Estonian Lullabies] (trad.). 1989. *ssaathb*. ca. 4–5' (1) Laulan lapsele [I Sing for My Child] (Kuusalu); (2) Marjal aega magada [It's Time for the Little Berry to Sleep, *sic*] (Räpina); (3) Lase kiik käia! [Let the Cradle Swing, *sic*] (Kuusalu); (4) Äiutus [Lulling] (Muhu). MS.

*Neli etüüdi Juhan Viidinguga* [Four Etudes with Juhan Viiding] (Juhan Viiding). Also in Russian. 1979. *ssssaaaattbb*; soli: *sssa*, *narrator*. 5' 4 songs without individual titles. Prem: 28 VII 1979, meeting of Nature Protection Society in Tihemetsa, Kammerkoor "Ellerhein," Tõnu Kaljuste, dir. MS.

*Neli Sangaste mängulaulu* [Four Game Songs from Sangaste] (trad., arr. Ruth Mirov). VII 1981. *sssaathb*. 7'. Written for Koolinoorte Segakoor, Arvo Saar, dir. (1) Hobusemäng [The Horse Game]; (2) Kosjamäng [The Courtship Game]; (3) Sokumäng [The Billy Goat Game]; (4) Linnamäng [The Town Game]. Sources: melodies, A. Kiiss, *Sangaste kihelkonnas*, 1909; texts, K. Gross, *Sangaste kihelkonnas*, 1889. MS.

Neljapäeva õhtul... [On Thursday evening...], (3) *Kolm moldova-ungari rahvalaulu*.

Niidulaul [Mowing Song] (Ain Kaalep). 6 XI 1961, Vigala. *sathb*. MS.

Noor kaardivägi [Young Guards], (6) *Kaheksa revolutsioonilist laulu*.

Noore suve muinasjutt [Early Summer's Fairy Tale], (1) *Kaks laulu Ernst Enno sõnadele*.

Nooriku virkuseõpetus [Teaching the Newlywed Diligence, *sic*] (11) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Noorpaari õpetamine [Instructing the Newly-Weds], (5) *Vadja pulmalaulud*.

*Nostalgia - Kaheksa tuntud eesti laulu* [Nostalgia - Eight Favorite Estonian Songs]. Also in English. 7 X 1985/1992. *sathb*. 16' Prem: 25 I 1986, Tallinn. Version: *Nostalgia - viis tuntud eesti laulu*, (nos. 1–5). Also pub. as *Seitse tuntud laulu*. (1) Meil aiaääme tänavas [On the Village Green] (Lydia Koidula); (2) Kui mina alles noor veel olin [When I Was Still Young] (Märt Moon), (3) Teele, teele, kurekesed [On Your Way, Dear Storks] (Friedrich Kuhlbars); (4) Kord mõtetes istus [Once, Sitting Deep in Thought] (Karl Ruut), also *ssaa*, 1992; (5) Vaikne, kena kohakene [My Quiet, Lovely Home, *sic*] (Martin Körber), 1991

version *ssaa*, 1998 version *mudilastekoor & nk.*; (6) Mats alati on tubli mees [Our Matthew Is a Fellow Fine] (Ado Reinvald); (7) Õrn ööbik [Dear Nightingale] (Gustav Wulff- Õis); (8) Lapsed, tupp! [Children, Come Indoors!] (Eduard Wöhrmann), 1991 version, *pk & mk*. MS.

Nuttev neuu [The Weeping Maiden], (1) *Karjala saatus (Karjalan kohtalo)*.

Nägemus Eestist [Vision of Estonia] (Juhan Liiv, "Kui tume veel kauaks ka sinu maa," "Kas ma Eestit unes nägin?" – 1 line, "Kas näitad?" – 2 lines). 1989/1991. *ttttbbb*. 4' Ded: Ants Üleoja. Prem: 8 II 1992, Eesti Raadio, RAM, Ants Üleoja, dir. "Finished in hospital, Sept. 1991."

Nüüd julgelt võitlusse! [Now Bravely Into Battle!], (5) *Kaheksa revolutsioonilist laulu*.

Oh ma vaene poisike! [Oh, Poor Boy That I Am!], (6) *Isuri eepos*.

Oh, mina väike mehikene... [Oh, I Am a Little Lad] (trad., newer folksong). Also in Russian. 21 I 1972. *pk (ssa)*. MS.

Oh, mina väike mehekene [Oh, I Am a Little Lad], (14) *Vanavanemate viisioakk*.

Oh mu hella eidekene [Oh My Gentle Tender Mother], (1) *Kolm laulu eeposest "Kalevipoeg"*.

Oli kolme meččuniekkua (Karelian) [Once There Were Three Woodsmen] , (2) *Kaks sovetlikku runolaulu*.

On hilissuvi [It is Late Summer], (1) *Sügismaastikud*.

Orja palk [A Serf's Wages] (8) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu*.

Orjana Virus [As a Serf in Viru], (3) *Karjala saatus (Karjalan kohtalo)*.

Pahade kojusaatmine. See: Kojusaatmis-sõnad

Paimenessa (Finnish) [Herding Song, *sic*], (12) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Palju sõnu [Many Words], (16) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Palju veimi [Many Gifts from the Bride], (13) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Pariisi linnas Londonis [In the City of Paris-London], (1) *Külavahelaulud*.

Peiu pilkamine [Mocking the Groom], (2) *Kihnu pulmalaulud*.

Pesapuu on me kool [Our School is a Nesting Tree] (Ellen Niit). 17 II 1984. School men's chorus or ensemble; *or lk, saa, tbb, ük*. ca. 4' Ded: for No. 21 High School, Tallinn.

Pesupesemine [Doing the Washing], (1) *Kolm Setu töölaulu*.

Petis peiu [The Swindler Swain], (1) *Kolm eesti rahvalaulu meeskoorile*.

Petis peiu [Cheating Bridegroom], (12) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Pihlapuu [The Rowan Tree] (Helme), (10) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu*.

Piiri, pääri pääsukene [The Swallow and the Lark, *sic*], (24) *Vanavanemate viisioakk*.

Piispa ja pakana (Piiskop ja pagan) [The Bishop and the Pagan] (The Sequence of St. Henry in Latin; & trad. Finnish, adapted by Sakari Puurunen). 1992/1995. *tbb*; soli: *ct,ct,t* but may be sung by various voices, e.g., *aat*. 9' See VOCAL ENSEMBLES for original version.

Pikk ingliska [Long Anglaise], (4) *Viis eesti rahvatantsu*.

Pikse litaania [Litany to Thunder] (Ain Kaalep, based on a magic spell, in southern Estonian dialect). Also in Russian & Hungarian. 14 I 1973. *tbb*; soli: *tbr*; *gran cassa*, *foot stamping*. 5' Ded: Kuno Areng. Prem: 16 XI 1974, EKS, RAM, Kuno Areng, dir. Won 1st prize, 30th anniversary RAM song competition, with "Laulja." MS.

*Pildikesi Vormsi minevikust* (Bilder ur Ormsös förflutna) [Pictures from Vormsi's Past, *sic*] (trad., in Estonian-Swedish dialect). Also in Estonian, Jaan Kross, trans. 15 I 1983. *tbb*. 5' Ded: Lund University Men's Chorus [Sweden]. (1) *Sulase kaebus* [Farmhand's Lament]; (2) *Aidaukse taga* [Behind the Storehouse Door]; (3) *Pulmatants* [Wedding Dance]. MS.

Pilkelaulmine [Mocking Song], (3) *Vadja pulmalaulud*.

Poeg või tütar? [A Son or a Daughter?], (4) *Isuri eepos*.

Poisid ritta! [Single File, Boys!], (3) *Vanavanemate viisivaak*.

Proloog 1980 a. Üldlaulupeoks [Prologue for the 1980 United Song Festival] (trad., arr. Ülo Tedre). 23 V 1978. *ük, trpt, trbn, 2 hrn*. Segue to "Koit" by Mihkel Lüdig. Perf. at 1990 United Song Festival with Epilogue. MS.

Pulmade ootamine [Waiting for the Wedding], (1) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Pulmalaul [Wedding Song], (3) *Isuri eepos*.

Pulmaliste saabumine [Arrival of the Wedding Guests], (2) *Vadja pulmalaulud*.

Pulmasõit [Wedding Ride], (7) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Pulmatants [Wedding Dance], (3) *Pildikesi Vormsi minevikust*.

Punane lipp [Red Flag], (3) *Kaheksa revolutsioonilist laulu*.

Punased pihlakad [Red Rowans] (3) *Kolm laulu Paul-Eerik Rummo sõnadele*.

Põhja-vene böliina (Северо-русская былина) [North Russian Bylina] (trad., arr. Vyacheslav Shchurov, in Russian). Also in Hungarian. 1976. *tttbbb*; soli: *tttbr*. 10' Ded: Georgi Sviridov. Prem: 24 II 1977, EKS, RAM, Olev Oja, dir. MS.

Põuailm [Dry Weather], (1) *Suvemotiivid*.

Põud [Drought], (5) *Modaalsed etüüdid*.

*Päike, maa ja meri* – 1970. aasta rahvatantsupeo kantaat [Sun, Earth, and Sea – Cantata for the 1970 Folk Dance Festival] (Mart Raud). 1970. Z. Proloog: (1) *Kutse ja tulek* [Invitation and Arrival]; (2) *Suur sõna* [The Great Word]; (3) *Päike, maa, meri* [Sun, Earth, Sea]; Epiloog: (4) *Lahkumistants* [Departing Dance]. Chorus & orchestra divided into 2 parts, separated. *satb*; solo: *s*; 3 *fl*, *roopill* [reed pipe], 3 *ob*, 3 *B<sup>b</sup> cl*, 2 *bsn*, 4 *F cor*, 4 *trpt*, 3 *trbn*, *tuba*, *timpani*, *lokulauad* [knocking table], *gr cassa*, *piatti*, *campanelli*, *tamtam*, *piano*, *strings*. MS. Alternate title: *Päike, meri, maa*.



Päike, maa, meri [Sun, Earth, Sea], (3) *Päike, maa ja meri – 1970. aasta rahvatantsupeo kantaat.*

Päikest ei olnud [There Was No Sun], (1) *Lindpriiuse päevad.*

Pärismaalase lauluke [An Aboriginal Song] (Entire text: "Tabu, tabu"). 1981. Unison or *satb* or *ssaa* or *ttbb*; *shaman drum*. ca. 3'30 Ded: Heino Kiik. MS.

Raganina (Latvian) [Little Devil], (2) *Lāti motiive (Kolm fragmenti Ojārs Vācietise luulest).*

Rahakorjamise tänulaul [Song of Thanks for the Money Collection], (15) *Seitseteist eesti pulmalaulu.*

Rahalauluke [Little Money Song], (1) *Vindised laulukesed.*

Rahu päev [Day of Peace] (Manivald Kesamaa). Vigala, 7 XII 1960. *ttbb*; *organ, timpani, piatti, tam-tam*. 9' Prem: 26 I 1961, EKS, RAM, Gustav Emesaks, dir. Won 1st prize All Union Young Composers' Competition 1962. MS-R.

Rahuloits [Incantation for Peace] (Aleksander Heintalu, text & melody). 1986. *sk, shaman drum*. Written for a healer in Vigala.

*Rahvaste sõpruse rapsodia* [Peoples' Friendship Rhapsody] (trad., in Estonian & Russian). 17 X 1982, Repino. Large chorus: *ttbb*; small chorus: *ttttbbb*; soli: *ttbrb*. 17' 17 songs without individual titles. Uses Estonian, Russian, Latvian, Moldavian, Chuvash, Georgian, Azerbaijani & Kazakh musical themes. Commissioned by the Ministry of Culture on the occasion of the 60th anniversary of the U.S.S.R. [VT makes ironic use of Russian folk theme; for the ECP this was a propaganda piece.] Prem: 28 X 1982, RAM, Olev Oja, dir. MS includes sources for all songs.

Rahvaste täielik üheõiguslus [The Complete Equality of Peoples], (2) *Lenini sõnad.*

Ratas [Wheel], (2) *Bulgaaria triptühhon.*

Ratsasõit [On a Hobbyhorse], (6) *Vanavanemate viisioakk.*

Raua needmine [Curse Upon Iron] (*Kalevala*: IX, adapted & augmented by August Annist, Paul-Eerik Rummo, Jaan Kaplinski). Also in Russian, Hungarian, & English. 26, 27 IV 1972, Kullamäe/1991. *ssssaaattttbbb*; soli: *tb*; *shaman drum*. 10' Prem: 6 V 1973, TRÜ auala, TK, Arvo Ratassepp, dir., VT, shaman drum. 2nd prize TK song competition; no 1st prize awarded. The major work by VT most frequently performed outside of Estonia. MS.

Reaalkantaat (Paul-Eerik Rummo). 17 VIII 1991, "in hospital." *ttbb*; *pf* accompaniment ad lib, chord letters given. 3' For the 110th anniversary of the Tallinna Reaalkool [the high school attended by VT]. MS.

Ringmängulaul [Circle Game Song] (Lea Rummo). VII 1950. *ssaa*. Won 1st prize Ministry of Culture song competition; VT's 1st competition as a professional composer. MS.

Ringmängulaul [Roundelay, *sic*], (6) *Ingerimaa õhtud.*

Ronis härg kuuse otsa [The Ox Climbed a Fir Tree], (11) *Vepsa rajad.*

Röntüškä (Tantsulaul) I [Röntyškä (A dance song) I], (1) *Ingerimaa õhtud.*

Röntüškä II [Röntyškä II], (2) *Ingerimaa õhtud.*

Röntüškä III [Röntyshkä III], (3) *Ingerimaa õhtud.*

Röntüška IV [Röntyshkä IV], (7) *Ingerimaa õhtud.*

Röntüška V [Röntyshkä V], (8) *Ingerimaa õhtud.*

Rõõmu, rikkust rahvale [Joy, Wealth to the People] (Lea Rummo). X 1950. *sattbb.* Prem: 1950, ERS, Jüri Variste, dir. Song competition, 1st prize. MS.

Saabumine peiu koju (Kuusalu) [Arriving at the Bridegroom's Home], (8) *Seitseteist eesti pulmalaulu.*

Saare leib [Saaremaa Bread] (trad.). 10 June 1991. *ssaa* or *saaa*. 2' Written for women's choral festival in Saaremaa which did not take place.

Sa oled kui salanaine [You Are Like a Secret Ladylove] (Juhan Liiv). 1981. *satb.* ca. 1' VT: Liiv refers, in the title, to his country – a love which could not be publically acknowledged.

Sakste sõim [Cursing the Squires] (7) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu.*

Sampo cuditur [Forging the Sampo] (in Latin, trans. by Tuomo Pekkanen. Later in Estonian. *Kalevala*: X, 259–310, 391–422, 433–438). 1997. *tk* : 6 *treble voices; log drums, anvil.* 8' Commissioned by Mäddchenchor Hannover. 2003 version *mk.*

*Sangaste mängud* [Games from Sangaste]. See: *Neli Sangaste mängulaulu*

Sarve hääl [The Horn is Sounding, sic], (9) *Vanavanemate viisivakk.*

*Seitse liivi rahvalaulu* (*Seis livõ rouvoloulõ sjegaküorõn*) [Seven Livonian Folk Songs] (trad., arr. Herbert Tampere, in Livonian). Also in Estonian. I 1972. *ssatb* or *nk* or *lk* or *pk* or *mk*; solo:*a*. 12' Simpler settings of the songs in *Liivlaste pärandus* (1970). Nos. 2, 3, 5, 6 pub. as *Neli liivi rahvalaulu* (*ssaa*), nos. 2, 3, 5 pub. as *Kolm liivi rahvalaulu* (*ssaa*), perf: ÜL 1994. (1) Lindude äratamine [Waking the Birds]; (2) Karjase hommik [The Herdboy's Morning]; (3) Karjase päev [The Herdboy's Day]; (4) Karjase õhtu [The Herdboy's Evening]; (5) Vastlad [Shrovetide]; (6) Unehiiereke [Wee Winkie Mouse]; (7) Laulis isa, laulis poega [Sang the Father, Sang the Son], perf: ÜL 1980 *mk*, 1985 *lk* & *pk*. MS: minimum of 12 singers.

*Seitse tuntud laulu.* See: *Nostalgia*

*Seitseteist eesti pulmalaulu* [Seventeen Estonian Wedding Songs] (trad.). 1988/1993. *satb.* ca. 17–20' Ded: Taavi Esko. (1) Pulmade ootamine [Waiting for the Wedding] (Setu); (2) Millal saame sinna maale? [When Will We Arrive There? sic] (Tõstamaa); (3) Mõrsja väljakutsumine [Calling for the Bride] (Põltsamaa); (4) Sööge langud! [Eat, My In-laws!] (Lihula); (5) Kodu nutab mõrsjat [Home Is Crying for the Bride] (Paistu); (6) Mõrsja nutab kodu [The Bride Cries for Home] (Kolga-Jaani); (7) Pulmasõit [Wedding Ride] (Rõngu); (8) Saabumine peiu koju [Arriving at the Bridegroom's Home] (Kuusalu); (9) Kas on minia meelt mööda? [Do You Approve of Your Daughter-in-law?] (Häädemeeste); (10) Ära löö noorikut! [Don't Hit the Newlywed!] (Tarvastu); (11) Nooriku virkuseõpetus [Teaching the Newlywed Diligence] (Kuusalu); (12) Petis peiu [Cheating Bridegroom] (Karuse); (13) Palju veimi [Many Gifts from the Bride] (Pärnu); (14) Lemmikibu [Collection Piggins (beer stein into which money is thrown)] (Kodavere); (15) Rahakorjamise tänulaul [Song of Thanks for the Money Collection] (Hargla); (16) Palju sõnu [Many Words] (Hargla); (17) Kohus koju minna [Must Go Home, sic] (Varbla). MS: school *sk.*

*Sellised laulud I, II* [Such Songs, I, II] (Ain Kaalep). Also in Russian. *ttbbb.* 26, 27 V 1962. 2'30 Prem, I: 1 X 1962, RAM. Prem, II: 3 XI 1962, Tallinn Pedagogical Institute, RAM, Harald Uiibo, dir. MS & MS-R.

Северо-русская былина. See: Põhja-vene böliina

Siin meie seltsis selle aasta [Here We Are Together, This Year], (6) *Külavahelaulud*.

Sind vaevatud – Lenini armsam laul [You Who Are Troubled – Lenin's Most Beloved Song], (7) *Kaheksa revolutsioonilist laulu*.

Sinikan laulu (Finnish) (Sinikka laul) [Sinikka's Song] (Eino Leino, *Lalli*, in Finnish). Helsinki, 25 VII 1991/1996. *ssaattbb*; solo: s. Ded: Sakari Puurunen. Prem: 9 XII 2000, Espoo Choral Festival (Finland).

Sissetulemine [Entering], (1) *Kadrilaulud*.

Sokukene [Buckling Billy], (29) *Vanavanemate viisivakk*.

Sokumäng [The Billy Goat Game], (3) *Neli Sangaste mängulaulu*.

Soolaul [Marshland Song] (Lea Rummo). 1949. *satb*. Prem: 1950, Studio concert, ERS, Veljo Tormis, dir. VT's 1st choral piece published.

Soovid [Wishes], (8) *Mardilaulud*.

Sui mina sõidan saaniga [In Summer I Ride a Sled] (trad.). 1966. *tbb*; soli: *tb*. 4' MS.

Sulase kaebus [Farmhand's lament], (1) *Pildikesi Vormsi minevikust*.

Sulle, kallim... [Be sad, my sweetheart...], (1) *Kolm moldova-ungari rahvalaulu*.

*Suomalais-ugrilaisia maisemia* (Finnish) (*Soome-ugri maastikud*) [Finno-Ugric Landscapes] (trad., in 15 languages). Also in Finnish. 1994. *lk*: 3 *treble vv*; solo: s. Ded: György Kádár & Onkilahti children's chorus (Vaasa, Finland). Prem: 8th International Finno-Ugric Congress, Jyväskylä, Finland, VIII 1995. (1) *Metsästyslaulu* [Hunting Song] (Mansi); (2) *Kukkulalla lauletaan* [Singing on a Hillock] [Hanti]; (3) *Mylly jauhaa Tonavalla* [The Mill on Danube, *sic*] (Hungarian); (4) *Joen rannalla* [By the Riverside] (Udmurt); (5) *Järven rannalla* [On the Lakeshore] (Komi); (6) *Kotiseutu* [Homeplace] (Mordvinian); (7) *Virta vierii* [Flowing River, *sic*] (Mari); (8) *Tunturin rinteillä* [On the Slopes of the Fjeld] (Sami); (9) *Vepsän poluilla* [On Vepsian Pathways] (Vepsian); (10) *Eepoksen alku* [Prologue to the Epic] (Izhorian); (11) *Tammipuu* [The Oak Tree] (Votic); (12) *Paimenessa* [Herding Song] (Karelian); (13) *Ankarat on aallot* [Mighty Waves, *sic*] (Finnish); (14) *Meren rannalla* [On the Seashore] (Livonian); (15) *Maailman synty* [The Creation of the World] (Estonian).

Suu laulis, süda muretses [My Mouth Was Singing, My Heart Was Worrying, *sic*], (7) *Isuri eepos*.

Suur sõna [The Great Word], (2) *Päike, maa ja meri – 1970. aasta ravatantsupeo kantaat*.

*Suvemotiivid* [Summer Motifs] (Aleksander Suuman). Also in Russian & English. *II, Looduspildid*. 1969. *sssssaaaa*. 5' (1) *Põuailm* [Dry Weather]; (2) *Äike* [Thunderstorm]; (3) *Suveöö* [Summer Night]. MS.

Suveöö [Summer Night], (3) *Suvemotiivid*.

Suvi [Summer], (1) *Bulgaaria triptühhon*.

Sõduriks võtmise [The Conscript, *sic*], (5) *Isuri eepos*.

Sõit imemaale [Boat Ride to the Island of Wonders] (trad., Urvaste). Also in Russian & English. 1969.

sssaaa. 2'30 Prem: as "Imemaa" 23 I 1970, TAN, Arvo Ratassepp, dir. MS.

Sõit sõtsele [The Ride to Aunt's Place], (1) *Kuus eesti lastelaulu*.

*Sõjakulleri sõit* [Journey of the War Messenger] (*Kalevipoeg*: IX). Also in Russian. 8 II 1984. *ttbb; whip, humming top, foot stamping*. 5'30 Prem: 24 XI 1984, EKS, RAM, Olev Oja, dir. 2nd prize 1984 RAM song competition. MS.

Sõjasõit [Journeying to Battle], (4) "*Kalevipoeg*", *eepiline kantaat*.

Sõnasaatmine lindudega [Sending a Message With the Birds], Part II (3) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Sõnnikulaotamine [Spreading Dung], (3) *Kolm Setu töölaulu*. MS.

Sõsarsaared [Sister Islands] (Nina Klaas). Arr. of song by Andrei Klaas. 1987. *ttbb & 2-part pk*. ca. 2'30 Prem: 10 VII 1988, Saaremaa, RAM, Arvo Volmer, dir.

Sõrmemähkimismäng [Bandaging the Fingers Game], (2) *Kolm eesti mängulaulu*.

Sõttaminek [Going to War] (trad.). 17 IX 1973. *ttbb*. Ded: "Sakala" Men's Chorus [Viljandi]. MS.

Sääl on me kodu [There is Our Home], (3) *Kodulaulud*.

Sööge, langud! [Eat, My In-laws!], (4) *Kihnu pulmalaulud*.

Sööge langud! [Eat, My In-laws!], (4) *Seitseteist eesti pulmalaulu*.

Söömad söödud [We Have Eaten] (trad., Lääne-Nigula). Also in Russian & English 1969. *ttbb*. 2' Perf: ÜL 1985 mk. MS.

*Sügismaastikud* [Autumn Landscapes] (Viivi Luik). Also in Russian, Hungarian, Latvian, Swedish & English. *III, Looduspildid*. 13–30 VI 1964. *ssssaaaaaa*; later version sk. 9' Ded: Y. A. Fortunatov. Prem: 20 XII 1964, TAN, Arvo Ratassepp, dir. (1) On hilissuvi [It is Late Summer], 13 VI 1964; MS title: Ja lõhnab angervaks [And It Smells of Meadowsweet]; (2) Üle taeva jooksevad pilved [Clouds Are Racing], 16 VI 1964; (3) Kahvatu valgus [Pale Light], 17 VI 1964; (4) Valusalt punased lehed [Painfully Red Are the Leaves], 27 VI 1964; (5) Tuul kõnnumaa kohal [Wind Over the Barrens], 30 VI 1964; (6) Külüm sügisöö [Cold Autumn Night], 19 VI 1964; (7) Kanarbik [Heather], 14 VI 1964. MS.

*Sünnisõnad* [The Rite of Birth] "Collage Cantata" (Jaak Kaplinski, trad., & other poets). Z. 14 IV 1999. *sk, lk, mk, solo: mz, t, narrator, large orchestra*. Includes excerpts from "Hamleti laul II", "Lauliku lapsepõli", "Kuldnaaine" from *Eesti ballaadid*, "Hea mees" from *Naistelaulud*, "Kord me tuleme tagasi", Piiskop ja pagan, "Maarjamaa ballaad." Prem: 30 XII 1999, EKS, EFK, RAM, Ellerhein, ERSO, Tõnu Kaljuste, dir. Commissioned for the Millennium.

Taevased kosilased [The Heavenly Suitors], (3) *Vepsa rajad*.

Taevaste tuul [Heavenly Wind] (Viivi Luik). Also in Russian, Finnish & English. 13 VIII 1966. *ssaa*. 2' Prem: 5 II 1967, TAN, Arvo Ratassepp, dir. MS.

Talvehommik [Winter Morning], (1) *Talvemustrid*.

*Talvemustrid* [Winter Patterns] (Andres Ehin). Also in Russian, English & Czech. 1968. *IV, Looduspildid*. *ssssaaaa*; soli: *ss*; or *lk*. 6' (1) Talvehommik [Winter Morning]; (2) Külüm [Cold]; (3) Tuisk [Blizzard]; (4) Virmalised [Northern Lights]. MS.

Tamme raiuja [Oak-feller], (4) *Karjala saatus (Karjalan kohtalo)*.

Tammipuu [The Oak Tree], (11) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Tants [Dance], (4) *Mardilaulud*.

Tants [Dance], (2) *Kadrilaulud*.

Tantsulaul [Dancing Song], (8) *Meestelaulud*.

Tasase maa laul [Song of a Level Land] (Paul-Eerik Rummo). Also in Russian. 1964. *ttbbb*. 2'30 Prem: 10 XI 1964, Tallinn Pedagogical Institute, RAM, Olev Oja, dir. Won 2nd prize 1964 RAM song competition. MS.

Teelahkmel (На распутье) [At the Crossroads] (trad., from a bylina, in Russian). 12 VI-2 VII 1991. *ssattbb*. 8' Written for the 125th Anniversary of the Moscow Conservatory. Ded: Boris Tevlin.

Teele, teele, kurekesed [On Your Way, Dear Storks], (3) *Nostalgia*.

Teolauluke [Little Song of Doing] (3) *Vindised laulukesed*.

Teomehe-laul [Serf's Song] (7) *Meestelaulud*.

Tere! See: Hea soov

Teretamine [Greeting], (2) *Mardilaulud*.

*Three Ugric Folk Songs for children's chorus* (trad., Ugric languages in English orthography). Pärnu, 7 VIII 1995. *ssaa*. Commissioned for Doreen Rao's Choral Music Experience, University of Toronto. (1) What Should I Sing? (Hanti); (2) Why Ride in Vain? (Mansi); (3) The Fire Goes Out (Hungarian).

Tihane [Titmouse](3), *Kuus eesti lastelaulu*.

Tii-tii, tihane [Tew, Tew, Tiny Tit! sic], (22) *Vanavanemate viisivaak*.

Tiiu, talutütrekene [Dora, Daughter of the Home Croft], (13) *Vanavanemate viisivaak*.

Tilluke teopoiss. See: Oh mina väike mehikene

Tipp-tapp, tilluke [Pit-pat, Little One], (11) *Vanavanemate viisivaak*.

Toominga all [Under the Bird-cherry Tree], (4) *Kevadkillud*.

Tormise mere loits. See: Incantatio maris aestuosi

*Tornikell minu külas* [The Tower Bell in My Village] (Juhan Viiding' s libretto from Fernando Pessoa's poems in Portuguese, trans. into Estonian by Ain Kaalep). "Concerto for Mixed Choir, Reciter, and Bell Accompaniment." Also in English & Russian. 1978. *Z. saatb*; soli: *ss*; narrator; bell: G. 14' Written for the Ellerhein Chamber Choir tour of Western Estonia and the islands, 26 VII-2 VIII 1978. "Ded. to the protection of the Estonian heritage." Prem: 26 VII 1978, Kammerkoor Ellerhein, Tõnu Kaljuste, dir. 5 sections without individual titles. MS.

*Tre canti popolare trentini*. See: *Kolm itaalia rahvalaulu*

Tropilauluke [A Dram's Little Song], (2) *Vindised laulukesed*.

Trīs zvaigznes. See: Kolm tähte

Tsaa-tsaa, raa-raa, (27) *Vanavanemate viisivakk*.

Tuisk [Blizzard], (2) *Talvemustrid*.

Tulesõnad [Fire Spell], (6) *Jaani laulud*.

Tunturin rinteillä (Finnish) [On the Slopes of the Fjeld], (8) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

Tutu-lutu karjane [Toot- Toot, Herdboy], (15) *Vepsa rajad*.

Tuul [Wind], (6) *Modaalsed etüüdid*.

Tuul kõnnumaa kohal [Wind Over the Barrens], (5) *Sügismaastikud*.

Tõmbtuul [Crosswind] (Henrik Visnapuu). 1993. *ttbb*. Ded: to the memory of Arvo Ratassepp.

Tähed [Stars], (2) *Kaksikpühendus (Diptühhon)*.

Tähemõrsja [Star Bride, sic], Part I (2) *Naistelaulud, Kaks episoodi põimikust*.

Tänamine [Thanking], (7) *Mardilaulud*.

Tänamine, soovid ja lahkumine [Thanking, Wishes, and Leaving], (4) *Kadrilaulud*.

Türgi sõja laul [Song of the Turkish War], (5) *Meestelaulud*.

Udu [Fog], (2) *Modaalsed etüüdid*.

Uhti, uhti, uhkesti [The Ballad of Shoe, Ballon and Hollow Reed], (28) *Vanavanemate viisivakk*.

Uidaruu, raidaraa. Title changed to Arg kosilane [Timid Suitor], (2) *Kolm eesti rahvalaulu*.

Undarmoi ja Kalervoi [Undarmoi and Kalervoi], (10) *Isuri eepos*.

Une sulased [Servants of Sleep], (1) *Emalaulud (Kolm eesti rahvalaulu naiskoorile)*.

Unehireke [Wee Winkie Mouse], (6) *Seitse liivi rahvalaulu & (4) Liivlaste pärandus*.

*Unustatud rahvad* [Forgotten Peoples] (trad.). 1970–1989.

*I Liivlaste pärandus* [Livonian Heritage]. 1970. 5 songs. 17'

*II Vadja pulmalaulud* [Votic Wedding Songs]. 1971. 7 songs. 12'

*III Isuri eepos* [Izhorian Epic]. 1975. 10 songs. 30'

*IV Ingerimaa õhtud* (Inkerin Illat) [Ingrian Evenings]. 1979. 9 songs. 20'

*V Vepsa rajad* [Vepsian Paths]. 1983. 15 songs. 20'

*VI Karjala saatus* [Karelian Destiny]. 1986–1989. 5 songs. 25'

Ussisõnad [The Spell Against the Snake], (9) *Isuri eepos*.

*Vadja pulmalaulud* [Votic Wedding Songs] (trad., arr. Tõnu Seilenthal, Elna Adler). Also in Russian. *II, Unustatud rahvad*. Feb. 1971. *ssaattbb*; soli: *sa*. 12' Prem: 1 III 1972, TRÜ aula, Tallinna Polütehnilise Instituudi Kammerkoor & Tallinna Üliõpilasselgakoos, Ants Sööt, dir. (1) Mõrsja vihtlemine [The

Ritual Whisking of the Bride]; (2) Külaliste saabumine [Arrival of the Wedding Guests]; (3) Pilkelaulmine [Mocking Song]; (4) Veimevaka jagamine [Distributing the Dowry Chest]; (5) Noorpaari õpetamine [Instructing the Newly-Weds]; (6) Koka kiitmine [Praising the Cook]; (7) Kui ma kasvasin kanake [When I, Little Chick, Was Growing Up]. MS.

Vaeslapse kaebus [Orphan's Lament] (trad.). Also in English. 1966/1992. New version of "Emata." *ssaa*; solo: *mz.* ca. 4'

Vaeslapsed laanes [Orphans in the Forest] (Hargla), (11) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu.*

Vaikne, kena kohakene [My Quiet, Lovely Home, *sic*] (5) *Nostalgia.*

Vallatu laul [Mischievous Song] (Ain Kaalep). 26 May 1962. *ttbb*; solo: *t.* MS.

Valge lumi [White Snow], (2) *Kaks udmurdi rahvalaulu.*

Valusalt punased lehed [Painfully Red Are the Leaves], (4) *Sügismaastikud.*

Vanatädi koob [Great Aunt Knits], (2) *Kolm laulu Paul-Eerik Rummo sõnadele.*

Vanatüdruk [Old Maid], (3) *Viis eesti rahvatantsu.*

*Vanavanemate viisivakk* [The Grandparents' Chest of Tunes] (trad. & by authors listed below). 1986. *lk* or *nk*; *s & a recorder*, ad lib. Ded: Heino Kaljuste, Tiia-Ester Loitme & the "Ellerhein" children's chorus. "The songs have been grouped ... proceeding from their thematic similarity (songs for boys or girls, shepherds' songs, songs about spring or birds, games) or from the complexity of their choral setting ... It is advisable to sing these songs in smaller units ... The recorders are ... to introduce, to join, to tune up." 37' (1) Meie kiisul kriimud silmad, I [Pussycat on a Tree Stump, I, *sic*] (V. Anderson & K. E. Sööt); (2) Lapsed, tupp! [Children, Come Indoors!] (Eduard Ludvig Wöhrmann); (3) Poisid ritta! [Single File, Boys!] (Ernst Enno); (4) Vasem, parem [Left, Right]; (5) Vastlad [Shrovetide] (Peeter Jakobson); (6) Ratsasõit [On a Hobby Horse (V. Tamman)]; (7) Kevadpidu [Spring Festival]; (8) Karjaste hommikulaul [The Sheperds' Morning Song] (Friedrich Kuhlbars); (9) Sarve hää! [The Sound of the Horn] (Johann Voldemar Jannsen); (10) Karjapoiss [The Herder Boy] (Jakob Hurt); (11) Tipp-tapp, tilluke [Pit-pat, Little One] (Ernst Enno); (12) Ketramas [A Spinning Song] (Jakob Tamm) (13) Tiiu, talutütrecene [Dora, Daughter of the Home Croft]; (14) Oh, mina väike mehekene [Oh, I Am a Little Lad]; (15) Kalevipoja laul [Song of Kalev, the Hero's Son] (*Kalevipoeg*, III); (1) Meie kiisul kriimud silmad, II [Pussycat On a Tree Stump, II, *sic*] (V. Anderson & K. E. Sööt); (16) Üles, üles, hellad vennad [Uphill, Uphill, Brothers Merry]; (17) Kiigu, liigu, laevukene [Glide and Sway, oh Ship so Tiny] (Martin Körber); (18) Järv leegib eha paistel [Waves Glitter in the Sunset] (Anna Haava); (19) Õhtulaul [An Evening Song] (Friedrich Kuhlbars); (20) Kas on linnukesel muret? [Does the Little Bird Feel Worry?] (W. K. H. Nylander); (21) Kevadel [In Spring] (J. A. Hermann & P. Tekkel); (22) Tii-tii, tihane [Tew, Tew, Tew, Tiny Tit]; (23) Piiri, pääri pääsukene [The Swallow and the Lark]; (24) Kuku, kuku käokene [Cuckoo, Cuckoo!]; (26) Kägu kukub [The Cuckoo Is Calling]; (27) Vares, vaga linnukene [The Crow Is a Pious Bird]; (27) Tsaa-tsaa, raa-raa [Tee, Tee, Ree, Ree]; (28) Uhti, uhti, uhkesti [The Ballad of Shoe, Ballon and Hollow Reed] (A. Piirikivi); (29) Sokukene [Buckling Billy]; (1) Meie kiisul kriimud silmad, III [Pussycat On a Tree Stump, III, *sic*] (vocalise); Coda: Koori moto "Ellerhein" [Ellerhein Chorus Themesong] (Heino Kaljuste). MS, sources of all songs given.

*Vanemuine – kantaat* [Vanemuine – Cantata] (Proto-Kalevipoeg). IX–X 1967. Z. *ssaattbb*; 2 *fl*, 2 *ob*, 2 *B<sup>b</sup> cl*, 2 *fg*, 4 *cor F*, 3 *trpt B<sup>b</sup>*, 3 *trbn*, *tuba*, *timp*, *triangle*, *piatti*, *gong*, *arpa*, *piano*, *strings*. 10' Ded: for the opening of the new "Vanemuine" theater building. In 4 movements. MS.

Vares, vaga linnukene [The Crow Is a Pious Bird], (27) *Vanavanemate viisivakk.*

Varjele, Jumala, soasta (Finnish). See: Kaitse, Jumal, sõja eest

Varšavjanka [Warsawyanka], (4) *Kaheksa revolutsioonilist laulu.*

Vasem, parem [Left, Right], (4) *Vanavanemate viisivakk.*

Vastlad [Shrovetide], (3) *Liivolaste pärandus.*

Vastlad [Shrovetide], (5) *Seitse liivi rahvalaulu, (3) Kolm liivi rahvalaulu.*

Vastlad [Shrovetide], (5) *Vanavanemate viisivakk.*

*Vastlalaulud* [Shrovetide Songs] (trad.) Also in Russian & English. 1967. III, *Eesti kalendrilaulud. ttbb.* 5' Prem: 5 XI 1973, Pärnu Teater. (1) Vistel-vastel; (2) Lina loitsimine [Spell Upon Flax]; (3) Liulaskmise-laul [Sledding Song]. MS.

Veel me tunneme ohtu [We Still Sense Danger] (Juhan Viiding). 19 II 1984. *ttbb.* ca. 2' 1986 version: Meile antakse. MS.

Veel olen laps [I Am Still a Child] (Ellen Niit). Also in Russian. 1969. *ssaa.* 1'30 MS.

Veel seitsesada aastat... [Another Seven Hundred Years...], (4) *Mõtiskiusi Hando Runneliga.*

Veimevaka jagamine [Distributing the Dowry Chest], (4) *Vadja pulmalaulud.*

Venesse pürgiv neiu [The Maid Striving to the Boat, *sic*], (2) *Vepsa rajad.*

Venna sõjalugu [My Brother's War Tale] (trad.). Also in Russian. 1973. *ssaa.* ca. 4' MS.

Vennad [Brothers], (2) *Lindpriiuse päevad.*

*Vepsa rajad* [Vepsian Paths] (trad., arr. Marje Joalaid, in Vepsian). Also in Russian. 23 IX 1983. V, *Unustatud rahvad. sssaaaaattttbb; soli:ssaatb.* 20' Prem: XI 1983, Tallinn, EFK, Tõnu Kaljuste, dir. Written for EFK. (1) Õekene, sirgukene [My Sister, My Little Cricket, *sic*]; (2) Venesse pürgiv neiu [The Maid Striving to the Boat, *sic*]; (3) Taevased kosilased [The Heavenly Suitors]; (4) Läksin mina Kikoilasse [I Went to Kikoila]; (5) Kukku ja kukku [Cuckoo and Cuckoo]; (6) Läksin mina veele [I Went for the Water]; (7) Kiisu-miisu [Pussy-Cat]; (8) Laulda teile lauluke [To Sing You a Little Song]; (9) Kus sa täna magasid? [Where Did You Sleep Last Night? *sic*]; (10) Mis teil tehakse? [What Are They Doing?, *sic*]; (11) Ronis härg kuuse otsa [The Ox Climbed a Fir Tree]; (12) Vägisi mehele [Forced to Get Married, *sic*]; (13) Äiutus [Lulling]; (14) Ainus poeg [The Only Son]; (15) Tutu-lutu karjane [Toot-Toot, Herdboy]. (8, 3, 1) also in *Kolm vepsa ravalaulu.* MS: ca. 23'. Sources given for each song.

Vepsa talv [Vepsian Winter] (trad., arr. Marje Joalaid, in Vepsian). Also in Russian & Estonian. 4 II 1984. *ttbb; soli:tt.* 5' Prem: 16 XI 1984, Tallinn High School No. 7, RAM, Olev Oja, dir. 3rd prize, RAM 1984 song competition. MS.

Vepsän poluilla (Finnish) [On Vepsian Pathways], (9) *Suomalais-ugrilaisia maisemia.*

Vihm [Rain], (7) *Modaalsed etüüdid.*

Viimane laev – Valse triste [The Last Ship – Valse Triste] (Juhan Smuul). Also in Russian & German. 27 XI 1981. *ttbb.* 4' Prem: 18 II 1982, EKS, RAM, Olev Oja, dir. MS.

Viinalaul [Drinking Song], (4) *Meestelaulud.*

Viire takka – Unelaul [Beyond the Horizon – Lullaby] (trad.). 23 XI 1981. *ttbb,* chorus or quartet. MS.



*Viis eesti rahvalaulu lastekoorile* [Five Estonian Folk Songs for Children's Chorus] (trad.). (2), (3), (4): 1976; (1), (5) ? 3 *treble vv & leader*. ca. 9' (1) *Õhtu ilu* [Evening's Charm, *sic*] (Audru); (2) *Laevasõit* [Boat Trip] (*Jõelähtme*); (3) *Kiige katsumine* [Trying Out the Swing] (*Järva-Jaani*); (4) *Mardilaul* [Martinmas Song] (*Kuusalu*); (5) *Laulu otsimine* [Searching for the Song] (*Setu*). (1), (2), & (5) in *Kolm leelot*. MS: (2), (3), (4) in *Kolm eesti rahvalaulu lastekoorile*.

*Viis eesti rahvatantsu* [Five Estonian Folk Dances] (trad.). 1982. *satb*. 1994 version *ssaa*. 6' Chorus sings while dancing. Commissioned by EFK. Choreography by Kristjan Torop, with diagrams & directions in Estonian, Swedish & English. Ded: Tõnu Kaljuste. (1) *Labajalg* [Flat-footed Waltz]; (2) *Muhu kõverik* [Muhu Crooked Dance]; (3) *Vanatüdruk* [Old Maid]; (4) *Pikk ingliska* [Long Anglaise]; (5) *Kaarajaan* [Kaarajaan]. MS.

*Viljandi karjapoiss* [Herdboy from Viljandi] (trad.). 1975. 3 *treble vv*. 1st prize, 1975 Viljandi regional song competition. MS.

*Viljapeade korjaja* [The Gleaner], (4) *Üheksa eesti lõikuslaulu*.

*Vindised laulukesed* [Topsy Little Songs] (Hando Runnel). 1981. *ttbb*. 2'30 (1) *Rahalauluke* [Little Money Song]; (2) *Tropilauluke* [A Dram's Little Song]; (3) *Teolauluke* [Little Song of Doing]. MS.

*Virmalised* [Northern Lights], (4) *Talvemustrid*.

*Virta vierii* (Finnish) [Flowing River, *sic*], (7) *Suomalais-ugrilaisia maisemia*.

*Viru lugu* [The Viru Story] (trad., arr. Ruth Mirov). 24 I 1995. *satb*. Ded: Virumaa Choruses.

*Viru vanne* [The Viru Oath] (Hando Runnel). 1980. *ttbb* or *ssaattbb*. ca. 7' Prem: 18 X 1980, EKS, RAM, Olev Oja, dir. (Private perf: 9 VIII 1980, Kullamäe, Olev Oja, dir.) Ded: Ants Soots. MS.

*Virumaa ja Pandivere (Fosforiidisõja-laul 1987)* [Virumaa and Pandivere (Phosphorite War Song 1987)] (Hando Runnel). 1987. *satb* or *ttbb* or *ssaa* or *ük*. ca. 2' Prem: 25 VI 1988, Rakvere Manor House, RAM, Arvo Volmer, dir. MS.

*Vistel-vastel* [Vistel-Vastel], (1) *Vastlalaulud*.

*Vjatkan tytöt* (Finnish) [Vjatka Girls]. Arr. of Udmurt song by A. O. Väisanen, in Finnish. 1994. *lk*. Ded: György Kádár.

*Vägisi mehele* [Forced to Get Married, *sic*], (12) *Vepsa rajad*.

*Väinämöise tarkussõnad (Väinämöisen sanoja)* [Väinämöinen's Words of Wisdom] (*Kanteletar*, 1: 90, in Finnish). Also in Latin & Estonian. 7 VII 1984, Helsinki/21 II 1987, Helsinki. *tttb; piano*. ca. 3'30 Ded: Union of Men's Choruses [Finland]. Estonian prem: 13 XII 1989, EKS, RAM, MS. See also VOCAL SOLO... for 1984 *b, piano* version.

*Väinämöise venesõit (Väinämöison venematka)* [Rowing the Vessel, *sic* / The Hero's Voyage] (*Kalevala*, XXXIX, in Karelian Finnish). Also in Estonian, English & Latin. 1985. *ssaa* or *lk*. 6' Written for the 150th anniversary of the publication of *Kalevala*. Commissioned by the Kodály Society, Kecskemét [Hungary].

*Väljad karja käia* [Fields for the Herd], (5) *Üheksa eesti lõikuslaulu*.

What Should I Sing? (1) *Three Ugric Folk Songs for children's chorus*.

Why Ride in Vain? (2) *Three Ugric Folk Songs for children's chorus.*

Ylpea neito (Finnish) [Proud Maid], (2) *Kolme Karjalan neitoa.*

Zeme (Latvian) [Earth], (1) *Lāti motive (Kolm fragmenti Ojārs Vācietise luulest).*

Õekene, sirgukene [My Sister, My Little Cricket, sic], (1) *Vepsa rajad.*

Õhtu ilu [The Beauty of the Evening], (13) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu.*

Õhtu ilu [Evening's Charm, sic], (1) *Viis eesti rahvalaulu lastekoorile.*

Õhtulaul [An Evening Song], (20) *Vanavanemate viisivakk.*

Õhtule minek [Leaving at Nightfall], (9) *Üheksa eesti lõikuslaulu.*

Õhtune taevast [Evening Sky], (3) *Kevadkillud.*

Õhtupalve. See: Eesti õhtupalve

Õnnistussõnad [Words of Blessing], (3) *Mardilaulud.*

Õrn ööbik [Dear Nightingale], (7) *Nostalgia.*

Õunapuu [Apple Tree], (6) *Kiigelaulud.*

Äia-tuia (Hällilaul) [Äia-tuia (Lullaby)], (1) *Kaks eesti rahvalaulu.*

Äike [Thunderstorm], (2) *Suvemotiivid.*

Äiutus [Lulling], (13) *Vepsa rajad.*

Äiutus [Lulling], (4) *Neli eesti hällilaulu.*

Ällõ loul (Livonian) (Hällilaul) [Lullaby], (3) *Kolm Hilda Cerbach-Grīva laulu.*

Äm-piu-piu pilli (Labajalg) [Äm-piu-piu pilli (Flatfooted Waltz)], (2) *Kaks eesti rahvalaulu.*

Ära löö noorikut! [Don't Hit the Newlywed! sic], (10) *Seitseist eesti pulmalaulu.*

Äraandja lugu (Ilmiantajan tarina) [Story of a Betrayer] (Eino Leino, "Räikko räähkä," in Finnish). Also in Estonian & Latin. X 1989. *ttttbbb*. 6'30 Ded: men's chorus, "Laulun Ystävät" [Friends of Song] (Finland) for its 75<sup>th</sup> anniversary.

Ärge lööge vaeslast [Don't Hit an Orphan], (5) *Kolmteist eesti lüürilist rahvalaulu.*

*Üheksa eesti lõikuslaulu* [Nine Estonian Harvest Songs] (trad.). *school sk*, 1987. Rev. for *sk*, 1992. ca. 9–10'  
(1) Lõpe, lõpe, põllukene [End, End, Little Field] (Ambla); (2) Halb sirp [Bad Sickle] (Kadrina); (3) Hea saak [Good Crop] (Kadrina); (4) Viljapeade korjaja [The Gleaner] (Peetri); (5) Väljad karja käia [Fields for the Herd] (Kolga-Jaani); (6) Lähme uuele eele! [Let's Start a New Swath!] (Paistu); (7) Kuhjalooja [The Stack Maker] (Pilistvere); (8) Lõikuse lõpetus [End of the Harvest] (Otepää); (9) Õhtule minek [Leaving at Nightfall] (Saarde). MS.

Ühte laulu tahaks laulda [I'd Like to Sing a Song], (1) *Kaksikpühendus (Diptühhon).*

Ühte laulud laugenevad [Songs Gliding Into One] (trad.). 21 VIII 1964, Vapramäe. *satb*. 1' Ded: the "Vanemuine" Society [Tartu] Mixed Chorus on its 100th anniversary, 1965. MS.

Ühtehoidmise-laul [Song About Keeping Together] (Paul-Eerik Rummo). 1964. *tbbb*. 3' Prem: 30 X 1967, Kehra Community Center, RAM, Olev Oja, dir. Won 3rd prize 1964 RAM competition. MS.

Ühtelaulmine [Singing Together], (5) *Laulud laulust ja laulikust*.

Üks väga vana rahvas... [A Very Ancient People...], (1) *Mõtisklusi Hando Runneliga*.

Ükskord pühapäeva õhta [Once on Sunday Evening], (2) *Külavahelaulud*.

Üksainus maa [Only One Land] (Jaan Kaplinski in *Tolmust ja värvidest* [Of Dust and Colors]). 1969. *tbb*. Prem: 18 XI 1973, RAM, Olev Oja, dir.

Üle taeva jooksevad pilved [Clouds Are Racing] (2) *Sügismaastikud*.

Üles, üles, hellad vennad [Uphill, Uphill, Brothers Merry], (16) *Vanavanemate viisioakk*.

Üksik kaasik [A Lone Copse of Birches], (4) *Dialektilisi aforisme*.

Ümberküla-laul [Village Song], (10) *Meestelaulud*.

Ütles Lembitu [Lembitu Said] (Friedebert Tuglas). 30 XII 1985. *ssaattbb*, later version *tbbb*; *narrator*. ca. 9' For the 100th anniversary of the birth of Fr. Tuglas. Prem *mk* version: 13 III 1986, Moscow Hall of Columns, RAM.

## VOCAL ENSEMBLES

Ema haua [On Mother's Grave], (5) *Kuus eesti jutustavat rahvalaulu*.

Haned kadunud [Geese Disappeared] (2) *Kaks eesti runolaulu*.

*Kaks eesti runolaulu* [Two Estonian Runo Songs] (trad., arr. Jaan Kaplinski). (2) 1973, (1) 1974. *ss, piano*. Prem: III 1975, Composers' Union House. (1) Kust tunnen kodu [How I Recognize My Home] (Kolga-Jaani); (2) Haned kadunud [Geese Disappeared] (Kuusalu).

Kari kadunud [Herd Lost], (2) *Kuus eesti jutustavat rahvalaulu*.

Kiigelaulukuuiku kiigelaul [Swing Sing Sextet's Swing Song] (trad., Kuusalu). 12 II 2000. *3 treble, 3 bs vv*. Written for the jazz vocal sextet, Kiigelaulukuuik.

*Kolm revolutsiooni laulu* [Three Revolutionary Songs]. Arr. VT. Also in Russian. 1955. *t, br duet or chorus, piano*. (1) Päev loojumas ääretus stepis [The Day Ending on the Boundless Steppe] (A. Tolstoi); (2) Kuula! [Listen!] (melody: P. Sokalski; text: I. Holz-Müller); (3) Rahvamarss [People's March] (A. Otto).

Kubjas ja teomees [Overseer and Peasant], (2) *Neli eesti jutustavat rahvalaulu*.

Kullervo's Message (Kullervo sõnum) (*Kalevala*: XXXVI, in English, W. F. Kirby, trans.). 1994. *ct, t, t, br*. 8'40" Commissioned by the Hilliard Ensemble.

Kust tunnen kodu [How I Recognize My Home], (1) *Kaks eesti runolaulu*.

Kuula! [Listen!], (2) *Kolm revolutsiooni laulu*.

*Kuus eesti jutustavat rahvalaulu* [Six Estonian Narrative Folk Songs] (trad.). 1969. *women's vv*, unison melodies, *piano*. Later another version in lower keys. (1) Suur tamm [The Great Oak] (Järva-Jaani) (Tampere IV, 68); (2) Kari kadunud [Herd Lost] (Kihnu) (Tampere IV, 2 & 5); (3) Tütred lindudeks [Daughters Turn into Birds] (Rõuge) (Tampere IV, 188); (4) Suisa suud [Bold Kiss] (Kolga-Jaani) (Tampere IV, 206); (5) Ema haul [On Mother's Grave] (Torma) (Tampere IV, 89); (6) Laevahukk [Shipwreck] (Pöide) (Tampere IV, 269). Prem: 30 III 1970, Tartu, Liis Bender, Katrin Kumpan, VT piano. MS.

Laevahukk [Shipwreck], (6) *Kuus eesti jutustavat rahvalaulu*.

Mere kosilased [Suitors from the Sea], (1) *Neli eesti jutustavat rahvalaulu*.

*Neli eesti jutustavat rahvalaulu* [Four Estonian Narrative Folk Songs] (trad.). 1970. *men's vv*, unison melodies, *piano*. (1) Mere kosilased [Suitors from the Sea] (Kuusalu) (Tampere IV, 129); (2) Kubjas ja teomees [Overseer and Peasant] (Harju-Jaani) (Tampere IV, 301); (3) Must naine [Dirty Woman] (Muhu) (Tampere IV, 162); (4) Suur härg [The Great Ox] (Kadrina) (Tampere IV, 77). MS.

Piispa ja pakana (Finnish) (Piiskop ja pagan) [The Bishop and the Pagan] (Sequence of St. Henry, in Latin; Finnish trad. text adapted by Sakari Puurunen). 1992. *2ct, t, 2br, b. 9'* Commissioned by The King's Singers for the 14th Musik-Biennale Berlin. Prem: 18 III 1993, Berlin, Schauspielhaus. See CHORAL MUSIC for 1995 version.

Päev loojumas ääretus stepis [The Day Ending on the Boundless Steppe], (1) *Kolm revolutsiooni laulu*.

Rahvamarss [People's March], (3) *Kolm revolutsiooni laulu*.

Suisa suud [Bold Kiss], (4) *Kuus eesti jutustavat rahvalaulu*.

Suur härg [The Great Ox], (4) *Neli eesti jutustavat rahvalaulu*.

Suur tamm [The Great Oak], (1) *Kuus eesti jutustavat rahvalaulu*.

Tütred lindudeks [Daughters Turn into Birds], (3) *Kuus eesti jutustavat rahvalaulu*.

## VOCAL SOLO WITH PIANO OR OTHER INSTRUMENTS

Annekene, õnnekene [Little Anne, Little Lucky One] (Muia Veetamm). 13 XI 1950. *treble v*, *piano*. MS.

Armastus [Love], (4) *Nukrad viioud*.

Ei ole roose õitsenud minule [No Roses Have Bloomed for Me], (3) *Nukrad viioud*.

Helletused [Childhood Memory] (trad., herding calls). 1995. *s*, *string orchestra*. See CHORAL MUSIC.

Iga täht [Each Star], (2) *Kimbuke tähti*.

*Kaks liivi naljalaulu* [Two Livonian Joking Songs] (trad., arr. Mati Hint). 1975. *b, piano*. MS. (1) Kellad kõllavad (Kielad zvanõbõd) [Bells are Sounding]; (2) Tor-looram (Tor-lõram). MS, title of (1): Kellad lõovad.

Kellad kõllavad (Kielad zvanõbõd) [Bells are Sounding], (1) *Kaks liivi naljalaulu*.

Kevad [Spring], (1) *Neli kildu*.

Kevadpäike, ära looju veel! [Spring Sun, Don't Set Yet!], (1) *Nukrad viivud*.

*Kimbuke tähti* [Little Bunch of Stars] (Aleksander Suuman). Also in Russian. 11 VI 1963. Miniatures for *high v, piano*. (1) Kingin sulle kimbukese [I Present You With a Bouquet]; (2) Iga täht [Every Star]; (3) Suur vanker [The Big Dipper]. MS.

Kingin sulle kimbukese [I Present You With a Bouquet], (1) *Kimbuke tähti*.

*Kolm lille* [Three Flowers] (Juhan Liiv). Also in Russian. 1960. Miniatures for *high v, piano*. (1) Kullerkupp (Trollius europaeus) [Globe-flower]; (2) Pääsusilm (Primula farinosa) [Primrose]; (3) Meelespea (Myosotis) [Forget-me-not]. MS.

Kullerkupp (Trollius europaeus) [Globe-flower], (1) *Kolm lille*.

*Kurvameelsed laulud* [Melancholy Songs] (trad.). 1979. *mz; fl, ob, B<sup>b</sup> cl, F horn, bsn*. Written for Neeme Järvi on the occasion of his leaving Estonia. Prem: 18 X 1980, EKS, Leili Tammel, mz, J. Tamm Wind Quintet. (1) Lauliku lapsepõli [The Singer's Childhood] (PõIva), 23 XI 1979, see CHORAL MUSIC for 1966 *nk* version, also 1971 version as (2) in *Laulud laulust ja laulikust*; (2) Neidude kurbus [Maidens' Sorrow] (Karksi), 14 XI 1979; (3) Vaeslapse kaebus [Orphan's Lament] (Kanepi), 13 XI 1979, see CHORAL MUSIC for 1966 *nk* version, "Emata." Later version with string orchestra. Also perf with unison chorus and strings. MS.

*Kümme haikut* [Ten Haikus] (Jaan Kaplinski). Also in Russian. 1966. Cycle of miniatures for *treble v, piano*. No individual titles. MS.

Laulasmaa rand [Laulasmaa Beach] (Paul Rummo). 10 XI 1955, Staraja Ruza. *treble v, piano*.

Lauliku lapsepõli [The Singer's Childhood], (1) *Kurvameelsed laulud*.

Meelespea (Myosotis) [Forget-me-not], (2) *Kolm lille*.

Must naine [Dirty Woman], (3) *Neli eesti jutustavat rahvalaulu*.

Neidude kurbus [Maidens' Sorrow], (2) *Kurvameelsed laulud*.

*Lindpriiuse päevad*. See CHORAL MUSIC.

*Neli kildu (Aastaajad)* [Four Fragments (The Seasons)] (Juhan Liiv). Also in Russian. 1955, Moscow. *high v, piano*. (1) Kevad [Spring]; (2) Suvi [Summer]; (3) Sügis [Autumn]; (4) Talv [Winter]. MS.

*Nukrad viivud – neli romanssi* [Melancholy Moments – Four romances] (Minni Nurme). Also in Russian. IX 1958, Staraja Ruza. *s, piano*. (1) Kevadpäike, ära looju veel! [Spring Sun, Don't Set Yet!]; (2) Sügislaul [Autumn Song]; (3) Ei ole roose õitsenud minule [No Roses Have Bloomed for Me]; (4) Armastus [Love]. MS.

Oodates [Waiting] (Lea Tormis). Also in Russian. 1952. Romance for *high s, piano*.

Pirita teel [On the Way to Pirita] (Vladimir Beekman). Also in Russian. 1951. s, *piano*.

Pääsusilm (Primula farinosa) [Primrose], (2) *Kolm lille*.

Roosid Aurora Semperile [Roses for Aurora Semper] (Johannes Semper, cycle: Krimmi riimid [Crimean Rhymes]). 13 VII 1979. *treble v, piano*. Ded: Aurora Semper for her 80th birthday. MS.

Suur vanker [The Big Dipper], (3) *Kimbuke tähti*.

Suvi [Summer], (2) *Neli kildu*.

Sügis [Autumn], (3) *Neli kildu*.

Sügislaul [Autumn Song], (2) *Nukrad viivud*.

Talv [Winter], (4) *Neli kildu*.

Tor-looram (Tor-lõram), (2) *Kaks liivi naljalaulu*.

Türgi sõja laul [Song of the Turkish War]. Solo version, see CHORAL MUSIC, (5) *Meestelaulud*.

Vaeslapse kaebus [Orphan's Lament], (3) *Kurvameelsed laulud*.

Väinämöise tarkussõnad (Väinämöisen sanoja) [Väinämöinen's Words of Wisdom] (*Kanteletar*, 1: 90) 7 VII 1984. *b, piano*. Source: Armas Launis, *Karjalan runosävelmät*, nos. 39, 523 (Helsinki: SKS, 1930). See CHORAL MUSIC for 1987 version.

## OPERA AND STAGED MUSIC

*Eesti ballaadid* [Estonian Ballads] (Book by Lea Tormis, trad. texts arr. by Ülo Tedre). Ballet/cantata in 2 parts. 1979-1980. *ssaattbb*; soli: *smzatz*; orchestra: 2 *fl*, 2 *ob*, 2 *cl*, *bs cl*, *bs cl*, 2 *bsn*, 4 *hn*, 2 *tpt*, 3 *trbn*, *tuba*, 5 *percussion players*, *celesta*, *piano*, *harp*, 5-string *Finnish zither*, *strings*. 1 hr. 37 min. Commissioned for the cultural program of the 1980 Olympic Games in Tallinn. Prem: 27 VII 1980, ET, choreographer & producer: Mai Murdmaa, conductor: Tõnu Kaljuste, scenery & costumes: Mari-Liis Küla. Guest performances in Riga, VII 1984, Stockholm, III 1985, Moscow, IX 1985. Concert performance 27 IX 1990, EKS.

Part I: Proloog (Tütarde saatus) [Prologue (The Daughters' Fate)]; Karske neiu [A Chaste Girl]; Epigraaf I; Eksinud neiu [A Girl in the Wrong]; Epigraaf II; Mehetapja [The Husband-killer]; Epigraaf III; Naisetapja [The Wife-killer]. Part II: Epigraaf IV; Kuldnaine [The Wife of Gold]; Kalmuneiu [The Wife from the Grave]; Epiloog. Translations given here are from Melodyia LP; the published score (Leningrad, 1987) contains variations on them; neither set is entirely correct. MS in VT's home.

*Külavahelaulud ehk Pariisi linnas Londonis* [Songs Throughout the Villages, or, In the Parisian City of London] Musical comedy by Enn Vaigur from the popular play *Kraavihallid* [Ditch Diggers] with 19th-century folksongs (from Kreutzwald Museum archive) arr. by VT. Called "a muzhik musical." 26 II 1972. *ssaattbb*; soli: 4-5s, 4-5b; *vln*, *guitar*, *accordion*. 22' Prem: 27 IX 1972, VaT, director: Kaarel Ird, scenery & costumes: Meeri Säre, chorus master: Helgi Sirmas. Guest performances in Leningrad, X 1972 and in various cities of East Germany, V 1972; also at Tampere, Finland, theater festival, VIII 1974 and in Moscow, IX 1975 with *Meestelaulud*. MS.

*Lastelaulud, lavalugu "Koolimuusika" alusel* [Children's Songs, A Staged Version Based on "School

Music”) (Book by S. Ait). [1977] Prem: 19 III 1988, VaT, students of High School No. 2, "Miina Härma," Tartu, Riho Leppoja, dir. See CHILDREN'S MUSIC.

*Luigeland* [Swan Flight] (Based on novel by Osvald Tooming; book by Kaarel Ird; libretto by Enn Vetemaa). Opera in 7 scenes. I: VII 1964, "in the Vapramäe saun"; II: II 1965, Vigala; III: 15 V 1965, Vigala; V, VI, VII: 1965–66. *sa*; soli: *stb & actor*; orchestra: *picc, 2 fl, ob, B<sup>b</sup> & A cl, B<sup>b</sup> bs cl, bsn, 3 F hrn, 2 B<sup>b</sup> trpt, T & B trbn, timp, triangle, castanettes, legno, maracas, cow bell, tamburo piccolo, big tom-tom, piatti, gran cassa, tam-tam, campanelli, xylophone, harp, piano, strings*. Prem: 20 IV 1966, VaT, director: Kaarel Ird, conductor: Erich Kõlar, scenery & costumes: Georg Sander, chorus master: Helgi Sirmais. Riga prem: 8 XI 1969, Latvian Opera and Ballet Theater, director: A. Linins, conductor: J. Lindberg, stage designer: B. Goge. Reprise in Tartu: 16 X 1977, same as before except scenery & costumes: Meeri Säre; cast: Silvia Vestman (Virve), Endel Ani (Isa), Tõnu Bachman (Kunstnik), Raine Loo (Modell). Guest performances in Germany, IX–X 1977. MSS: draft & full score. See ORCHESTRAL MUSIC.

*Meestelaulud* [Men's Songs] (trad.). 1964–1965. Staged songs with narration. Prem, staged version: 20 IV 1966, VaT, director: Kaarel Ird, stage design & costumes: Georg Sander, chorus master: Helgi Sirmais. Kaarel Ird requested a second half of a program to go with *Luigeland*; suggested use of existing song cycle. See CHORAL MUSIC.

*Naistelaulud, põimik regioärsilistest rahvalauludest* [Women's Songs, Anthology of ancient Estonian folk songs] (trad., arr. & book by Jaan Kaplinski). 1974– 8 III 1975. Staged songs, trad. melodies, arr. by VT. *ssssaaaa*; solo: *mz*. 23' Prem: 8 V 1977, VaT, director: Kaarel Ird, chorus master: Vaike Uibopuu, stage design & costumes: Meeri Säre, (2nd half of program: ballet, Inimene ja öö [The Man and the Night], music by René Eespere). Guest appearances in Leningrad (with *Meestelaulud*), I 1978, and Moscow, VIII & IX 1982.

Part I, Lapsepõli [Childhood]: (1) Surma sajatamine [Curse Upon Death]; (2) Oleks hääl endine [Were the Voice As Before]; (3) Sünnisõnad [Birth Incantation]; (4) Tütred vette [Daughters Into the Water]; (5) Millal maksan memme vaeva? [When Will I Repay Mamma's Trouble?]; (6) Teel [On the Way]; Part II, Iluaeg (Kiigestseen) [Time of Beauty (Swing scene)]; (7) Käi kõrgele, kiik! [Go High, Swing!]; (8) Kutse kiigele [Call to the Swing]; (9) Kiik kaunil kohal [The Swing in a Beautiful Place]; (10) Neiu tõotus [The Maiden's Promise]; (11) Neiu hind [The Maiden's Price]; (12) Ilus neiu kiigel [Pretty Maiden on a Swing]; (13) Kirp kiigel [A Flea on a Swing]; (14) Mis kiigelt paistab [What is Visible from the Swing?]; (15) Sinikirja linnukene [Blue Colored Little Bird]; (16) Iluaeg möödub [Time of Beauty Passes]; (17) Suvi jõuab [Summer Arrives]; (18) Öisel teel [On a Night Way]. Part III Lahkumine isakodust [Leaving Father's Home]: (19) Neiu kiitus [The Maiden's Praise]; (20) Tähemõrsja [Bride of the Star]; (21) Mõrsjaitk [Bride's Lament]; (22) Kosilane metsast [Suitor from the Forest]; (23) Kosilane allikal [Suitor at the Spring]; (24) Igal oma saatus [Everyone Has Their Own Destiny]. Part IV: Naisepõli [Womanhood] (25) Hea mees [Good Man]; (26) no text; (27) Halb mees [Evil Man]; (28) Mina vaene laste vang [Poor Me, Prisoner of Children]. Part V: Mureaeg [Troubled Time]: (29) Laul läbi murede [A Song Despite Worries]; (30) Ikka meel hale [Still Sad]; (31) Sõnasaatmine lindudega [Sending a Message With the Birds]; (32) Murekarikas [A Chalice of Worries]; (33) Mehetapja Maie lugu [The Tale of Husband Slayer Mai]; (34) Ikka meel hale [Still Sad]; (35) Mis maksab muretsemine [What Sense in Worrying]. Part VI: Laula, kuni elad [Sing as Long as You Live]: (36) Kui mina hakkam laulemaie [When I Begin to Sing]; (37) Kiigeaja mälestus [A Memory from Swing Time]; (38) Ei nuta sureski [No Weeping Even at Death]; (39) Laula, kuni elad [Sing as Long as You Live]. 1st MS, 39 songs. 2nd MS, concert version, 1981: *Kaks episoodi põimikust "Naistelaulud"* [Two Episodes from the Anthology "Women's Songs"]: Part I, Lahkumine isakodust [Leaving Father's Home], Part II, Mureaeg [Troubled Time]; 2003: *Kolm episoodi põimikust "Naistelaulud"* [Three Episodes from the Anthology "Women's Songs"]: Part I, Iluaeg (Kiigestseen) [Time of Beauty (Swing scene)], Part II, Lahkumine isakodust [Leaving Father's Home], Part III, Mureaeg [Troubled Time].

## INCIDENTAL MUSIC TO PLAYS

*Apokriiva lugu – Juudit* (Story from the Apocrypha – Judith). 1994. Merle Karusoo, writer, director. Prem: 1994, Helsinki.

*Cid* (Corneille). 1960. Prem: Tallinna Vene Draamateater. (1) Sissejuhatus [Introduction]; 2 *vl, vla*, 2 *celli, timp EAS, tamb mil, organ*; (2) Protsessioon [Procession]; 2 *B<sup>b</sup> trbn*, 2 *vl, vla*, 2 *celli, organ*; (3) Vaatuse lõpp [End of the Act]; as (1); (4) Sissejuhatus [Introduction]; (5) Finaal; (6) Lisa [addition]. MS.

*Figaro pulm* [The Marriage of Figaro] (Beaumarchais). 1953, Moscow. Prem: Eesti Studio, Moscow; Tallinna Draamateater. MS (piano vocal score, orch. score & parts).

*Muinasjutt Pöial-Liisist* [The Fairy Tale of Tiny Liis] (Ingo Normet, based on Hans Christian Anderson; song texts, Hando Runnel). 1979. Prem: Pärnu Draamateater "Lydia Koidula." MS. This production was filmed.

*Saabub aasta uus* [The New Year Arrives] Music for puppet theater. Written for ENSV Nukuteater. (1) Vahemäng [Interlude], 23 XII 1958; *B<sup>b</sup> cl, trbn B<sup>b</sup>, vl I & II, cello, piano, 1 v*. (2) Nukkude marss & laul, "Vastu näärivanale" [Puppets' March and Song, "Approaching Father Frost"], n.d.; *treble v, tutti inst*. (3) Trammisõit [Tram Ride], 23 XII 1958; *cl, vl, cello, piano, triangle*; (4) Näärivana tulek [Father Frost's Arrival], 22 XII 1958; *tutti*; (5) Nääriselid [New Year's Greeters], n.d.; *tutti*. MS.

*14. juuli* [The 14th of July] (Romain Rolland; trans. Jaan Kross). 1962. 3 numbers. VaT, director: Kaarel Ird, scenery & costumes: Georg Sander, conductor: Erich Kõlar, chorus master: Silvia Kosk. Orchestra parts in VaT library. MS.

*Ookean* [The Ocean] (Aleksandr Štein; trans. Paul Viiding). 1961. Aljoša's waltz by Boris Kõrver. 22 numbers. Prem: 21 X 1961, VaT, director: Epp Kaidu, scenery & costumes: Voldemar Peil, conductor: Erich Kõlar. MS: VaT library. See ORCHESTRAL MUSIC.

*Phaeton, päikese poeg* [Phaeton, Son of the Sun] (Mati Unt). *v, piano*. 1968. Songs (1–5) & (6) Phaetoni retsitatiiv I (Artur Alliksaar); (7) Phaetoni retsitatiiv II (Friedrich Schiller). VaT, director: Kaarel Ird, scenery & costumes: Liina Pihlak. MS: VaT library.

*Pilli-Tiidu* [Musician-Tiit] (Kersti Merilaas). Fairy tale with music. 1974. VaT, director: Kaarel Ird, scenery & costumes: Meeri Säre, *kannel* (Estonian zither) player: Igor Tõnurist.

*Tuli ja trumm* [Fire and Drum] (Jaan Kaplinski). 1996. Music for a radio play. *Shaman drum*, played by VT.

## MUSIC FOR FILM

A. H. Tammsaare, I. 1971. TF, documentary. 818.3 meters. B&W. Dir: Peep Puks. MS: *solo fiddle*.

A. H. Tammsaare, II. 1972. TF, documentary. 574.6 meters. B&W. Dir: Peep Puks.

A. H. Tammsaare, III. 1974. TF, documentary. 782.4 meters. B&W. Dir: Peep Puks.

*Eelkäija* [The Progenitor]. 1967. TF, documentary. 873.2 meters. B&W. Dir: Vladimir Karasjov. NFA #1718.



*Indrek*. 1975. TF, feature. 2424.4 meters. B&W. Dir: Mikk Mikiver. Starring: Harri Kõrvits, Ants Eskola, Maria Klenskaja. MS.

*Johann Köler*. 1975. TF, documentary. 270.2 meters. Color. Dir: Reet Kasesalu.

*Jõulud Vigalas* [Christmas in Vigala]. 1980. TF, feature. 2505.5 meters. Color. Dir: Mark Soosaar. Starring: Evald Aavik, Kersti Kreismann. MS title: *Õpetaja õnnesärk. B<sup>b</sup> cl, timp, tamburo, piatti, gran cassa, hi-hat, piano, strings*.

*Karge meri* [The Harsh Sea]. 1981. TF, feature. 1841.7 meters. Color. Dir: Arvo Kruusement. Starring: Merle Talvik, Tõnu Kark, Mikk Mikiver, Ita Ever, Raine Loo, Rein Aren, Aarne Üksküla. *2 fl, celesta, strings, arpa, timp, xylophone, V. trumm, accordion, harmonium, torupill* [bagpipe], *fiddles, löökpillid* [percussion], *urr* [whirring instrument], *gr. cassa, tamburo*. MS.

*Kevade* [Spring]. 1969. TF, feature. 2441.1 meters. B&W. Dir: Arvo Kruusement. Starring: Arvo Liiver, Riina Hein, Aare Laanemets, Margus Lepa, Ain Lutsepp. *sk; fl, B<sup>b</sup> cl, campanelli, vibraphone, strings*. Soviet Estonia State Prize 1972. Film available on video & DVD with English sub-titles. MS, full score & parts. See ORCHESTRAL MUSIC.

*Kihnu naine* [The Woman from Kihnu]. 1973. ETV, documentary. Configuration of traditional songs. 49'28" Color. Dir: Mark Soosaar. #E-1113.

*Laul, ava tiivad* [Song, Spread Your Wings]. 1965. TF, documentary. 487.4 meters. Dir: Vladimir Parvel.

*Laulud kevadele* [Song to Spring]. 1975. TF, animated. 439.1 meters. Color. Dir: Heino Pars. *satb; soli: sss*. MS.

*Libahunt* [The Werewolf]. 1968. TF, feature. 2055.9 meters. B&W. Dir: Leida Laius. Starring: Ene Rämmeld, Evald Hermaküla, Malle Klaassen. *sk* (no words); *strings, xylophone, vibraphone, marimba*. MS, full score & parts.

*Lindpriid* [The Outlaws]. 1971. ETV, feature, in 4 parts. ca. 4 hrs. B&W. Dir: Vladimir Karasjov. Banned for many years. NFA #1557. MS.

*Linn ja maa* [City and Country]. 1973. ETV, popular science. 58'50" Color. Dir: Mati Põldre. #E-1086.

*Mis värvi on suvi?* [What Color Is Summer?] 1970. TF, popular science. 503.4 meters. Color. Dir: Viivi Kraav.

*Naine kütab sauna* [A Woman Heats the Sauna]. 1978. TF, feature. 1888.2 meters. B&W. Dir: Arvo Kruusement. Starring: Ita Ever, Aarne Üksküla, Katrin Välbe, Heino Mandri, Lisl Lindau. *fl, 2 B<sup>b</sup> cl, vln I & II, vla, cello, timp*. 2 MSS.

*Pööripäev* [The Solstice]. 1968. TF, documentary. 876.6 meters. B&W. Dir: Vladimir Karasjov. NFA #2048.

*Rasked aastad* [Difficult Years]. 1973. ETV, feature. 78' B&W. Dir: Vladimir Karasjov. Cameraman, though listed as dir: Rein Maran. #E-1105.

*Sepikoda* [The Blacksmith's Shop]. 1974. ETV, documentary. 35'27" B&W. Dir: Vladimir Karasjov. Cameraman, though listed as dir: Anton Mutt. #E-1116. NFA #1917.

*Suvi* [Summer]. 1976. TF, feature. 2282.1 meters. Color. Same writer, director, & actors as *Kevade*. *fl, B<sup>b</sup> & E<sup>b</sup> cl, B<sup>b</sup> trbn, piatti, vibraphone, organ, löökpill* [percussion], *strings*. MS: score & parts.

*Sügis* [Autumn]. 1990. TF, feature. 2416.3 meters. Color. Same writer, director, & actors as *Kevade*.

*Talvest talve* [From Winter to Winter]. 1973. TF, popular science. 534.1 meters. Color. Dir: Ülo Tambek.

*Uus aeg* [The New Time]. 1969. TF, documentary. 1619.6 meters. B&W. Dir: Vladimir Karasjov.

*Verine John* [Bloody John]. 1974. TF, animated. 550.4 meters. Color. Dir: Elbert Tuganov.

*Väejuht* [The General]. 1969. ETV, documentary. B&W. 50'39" Dir: Vladimir Karasjov. Cameraman, though listed as dir: Kalju Kivi. NFA #1849.

*Vägev vähk ja ahne naine* [The Mighty Crab and the Greedy Woman]. 1985. TF, animated. 276.8 meters. Color. Dir: Aarne Ahi.

*Väikese Illimari radadel* [On Little Ilmar's Paths]. 1962. ETV, documentary. 38 min. B&W. Dir: Virve Aruoja. No. E1001.

*Ühe katuse all* [Under One Roof]. 1962. TF, feature. 2591 meters. B&W. Dir: Igor Jeltsov. Starring: Rein Aren, Ita Ever, Dzidra Ritenbergs. MS: full score & parts. 2 fl, 2 ob, 3 B<sup>b</sup> cl, 2 bsn, 4 hrn, 2 trpt, 3 trbn, tuba, tamburo, cymbals, gr cass, strings (vl ÷), accordion, guitar, women's vocal ensemble.

*Ühe suve akvarellid* [A Summer's Watercolors]. 1966. ETV, feature. 51 min. B&W. Dir: Virve Aruoja. #E1019.

## FILMS FOR WHICH TORMIS WAS THE MUSIC CONSULTANT

*Elavad mustrid* [Lively patterns]. 1970. TF, concert film. 1839.8 meters. Color. Dir: Andres Sööt.

*Leelo*. 1969. TF, documentary. 843.5 meters. Color. Dir: Jüri Müür.

*Inspiratsioon* [The Inspiration]. 1975. TF, animated. 210.3 meters. Color. Dir: Elbert Tuganov.

*Linnutee tuuled* [The Winds of the Milky Way]. 1977. TF with Hungarian & Finnish TV, documentary. 50 minutes. Color. Writer & dir: Lennart Meri. ETV #1461 or T-841.

*Kaleva hääl* [The Voices of Kaleva]. 1986. ETV, documentary. 39'30" Color. Writer & dir: Lennart Meri. Film ends with perf. of *Raua needmine*.

*Veelinnurahvas* [The Waterfowl People]. 1970. TF, documentary. 1466.2 meters. Color. Writer & dir: Lennart Meri.

N.B.: As of 1994 there were 27 TV programs using music by Tormis which was not originally written for film or TV. They are not included in the present list.

## ORCHESTRAL MUSIC

*Avamäng* [Overture] nr. 1. 1956. 5'30" *picc*, 2 fl, 2 ob, 2 B<sup>b</sup> cl, 2 bsn, 4 hrn, 3 trpt, 3 trbn, tuba, timp – B, C, D, F, triangle, tamburino, tamb milit, cymbals, harp, strings. MS.

Avamäng [Overture] nr. 2. 1958–1959. 11' *picc, 2 fl, 2 ob, 2 B<sup>b</sup> cl, cl basso, 2 bsn, ctra bsn, 4 cor F, 3 trpt B<sup>b</sup>, 3 trbn, tuba, timp: ges, es, C, B, G, tamb mil, strings*. Prem: 1959, Roman Matsov, conductor, Tallinn. MS.

*Kevade*, süit filmist [Spring, Suite from the Film]. 1973. *picc, fl, xylophone, vibraphone, strings*. (1) Kui Arno isaga koolimajja jõudis [When Arno with his father arrived at the school house]; (2) Kõnelus vana paju all [Conversation under the old willow tree]; (3) Õnnetus noorel jääl [Misfortune on thin ice]; (4) Tuisune videvik [Blizzardous nightfall]; (5) *Kevade* [Spring]. MS. See MUSIC FOR FILM.

*Luigeland*, süit ooperist [Swan Flight, Suite from the Opera]. 1964–1965/1971. 17'. *sa; picc, 2 fl, ob, B<sup>b</sup> & A tam-tam, cl, bs cl, bsn, 3 F hrn, 2 B<sup>b</sup> trpt, T & B trbn, timp, triangle, legno, tro piccolo, tom-tom, piatti, gr cassa, xylophone, harp, piano, strings, 2 cb with 5 strings, nk ad lib*. Instead of chorus: 2 B<sup>b</sup> trpt, 2 F hrn, in distance. Ded: "To my teacher and friend Y. A. Fortunatov." (1) Luikede saabumine (Proloog) [Arrival of the Svans]; (2) Lahusolek [Separated]; (3) Kevadtuul. Solvang [Spring Wind. Insult]; (4) Luigejaht [The Swan Hunt]; (5) Palavik [Fever]; (6) Luigid (Epiloog)[Swans].

Suite used in "koreograafiline fantaasia" as second part of a concert performance, *Inimene, loodus, kodumaa* [Man, Nature, Homeland]. Director & choreographer: Mai Murdmaa, conductor: Eri Klas, stage designer: Agu Püüman. Prem: 7 XI 1972, ET. Guest performances of ballet in Sweden, XII 1972, Tbilisi, XI 1974, East Berlin, X 1977. Diploma for the 50<sup>th</sup> anniversary of the Great October Social Revolution. MS. See OPERA...

*Ookean*, süit muusikast A. Šteini näidendile [Ocean, Suite from the incidental music to the play by A. Stein]. 1961. 30' Symphony orchestra. (1) Ookean [The Ocean]; (2) Vana valss [The Oldtime Waltz]; (3) Unistused [Dreams]; (4) Viha [Anger]; (5) Nukrus [Melancholy]; (6) Tuisk [Snowstorm]; (7) Meremeeste lahkumisvalss [Sailors' Farewell Waltz]; (8) Finaal [Finale]. Perf. by predecessor of ERSO. Ded: Erich Kõlar. MS. See INCIDENTAL MUSIC...

*Väike sümfoonia "Hommage à Joseph Haydn"* [Little Symphony]. For amateur orchestra. *fl, ob, 2 B<sup>b</sup> cl, bsn, 2 F hrn, 2 B<sup>b</sup> trpt, trbn, timp, 1 tamburo, (piano), strings*. Molto allegro, 18 III 1961; Larghetto, 11 III 1961; Allegretto rustico, 19 II 1961; Adagio/Allegro marcando, 10 IV 1961, Vigala. MS.

1980. *a. tantsupeo muusika* [Music for the 1980 Dance Festival]. 1978. *Various size drums, 30 trpt, 10 trbn; picc, 2 fl, 2 ob, 2 B<sup>b</sup> cl, 4 bsn, 8 B<sup>b</sup> trpt, 5 F hrn, 2 trbn, large shaman drum, piano, 7 vl parts, 6 vln parts, cb, campanelli, triangle, legno*. (1) Kutsung [Call], 27 V 1978; (2) Teretustants [Dance of Greeting], 4 VI 1978; (3) Tulekutants (Vastasseis) [Arrival Dance (Standing opposite)], 30 IX 1978. MS.

## MISCELLANEOUS INSTRUMENTAL MUSIC

Fanfaarid RAMile [Fanfares for RAM]. Happy New Year 1985. *3 trpt, 3 hrn, 3 trbn, all in C*. 4 meas., da capo ad lib. Melody: "Meeste laul" by Miina Härma.

Hüppetants [Jumping Dance]. 1969. *Recorded folk instruments*.

*Kaks pala puhkpilliorkestrile* [Two Pieces for Wind Orchestra]. (1) Avamiseks [Introduction], 19 XI 1959; (2) Ballaad, 17 XI 1959. *fl, 2 B<sup>b</sup> cl, 2 E<sup>b</sup> hrn, 2 B<sup>b</sup> trpt, trbn, cymbals, 2 B<sup>b</sup> cornet, 2 E<sup>b</sup> alto, 2 B<sup>b</sup> tenor, B<sup>b</sup> bar, 2 bass*. MS: "trans d moll" [is in c].

*Kolm prelüüdi ja fuugat klaverile* [Three Preludes and Fugues for Piano]. 1955/58. *Piano solo*. Ded: Lilian Semper. MS.

Lõbus marss [Joyful March]. 1958/86. 2nd version, (5) *Viis pala puhkpilliorkestrile*. Wind orchestra: *fl, 2 cl, 2 cor, 2 trb, trn, tamburo, piatti, gr.cassa, 2 cometti, 2 alto, 2 tenor, bar, 2 bs*.

*Sonaat viiulile ja klaverile* [Sonata for Violin and Piano]. 1952–1953. 3 movements. 2nd & 3rd year, Moscow Conservatory class of V. Shebalin. Corrected 20 X 1991. MS: draft.

*Vigala pillilugu* [Vigala Instrumental Piece]. 1961. *Folk instrument ensemble: B<sup>b</sup> cl, accordion, fiddles I & II, kannel, cb.* MS.

*Viis pala puhkpilliorkestrile*. [Five Pieces for Wind Orchestra]. *Fl, E<sup>b</sup> cl, 2 B<sup>b</sup> trpt, trbn, 2 B<sup>b</sup> cornet, 2 E<sup>b</sup> alti, 2 B<sup>b</sup> tenori, B<sup>b</sup> bar, E<sup>b</sup> & B<sup>b</sup> bassi.* (1) Tants [Dance], 23 II 1958; (2) Rahvaviis [Folk melody], 24 II 1958; (3) Skertsino [Little Scherzo], 24 VII 1958; (4) Kurb lauluke [Sad Little Song], 25 VII 1958; (5) Lõbus marss [Joyful March], 10 II 1958. Published as *Süit puhkpilliorkestrile*, (1) Ballaad, (2) Tants, (3) Kurb lauluke, (4) Lõbus marss. MS.

*Ühe laulu lugu* [One Song's Story]. 9 II 1994. *c trumpet, vc* to introduce & close radio program celebrating the 50th anniversary of the composition by Gustav Emesaks of the unofficial Estonian national song, "Mu isamaa on minu arm". Uses that tune combined with the official national hymn, "Mu isamaa, mu õnn ja rõõm," by Frederik Pacius. Ded: Heino Pedusaar.

1975. a. üldlaulupeofanfaarid [1975 United Song Festival Fanfares]. 1975. 4 (*may be 8*) *B<sup>b</sup> trpt.* MS: indicates this segues to "Koit" by Mihkel Lüdig.

## CHILDREN'S MUSIC (unison, some with instruments)

*Koolimuusika eesti rahvalauludest ja pillilugudest* [School Music from Estonian Folk Songs and Instrumental Pieces] (trad.). 1977. *Children's vv, rec, perc, str.* 56 songs & dances.

I *Karjaste lood* [Shepherd's Stories] (arr. Ülo Tedre from Tampere I) (1) Helletus [Herdboy Call]; (2) Söö, kari [Eat, Herd]; (3) Vihm ja karjane [Rain and the Shepherd]; (4) Ilusa ilma lugu [A Story of Beautiful Weather]; (5) Vihmase ilma lugu [A Story of Rainy Weather]; (6) Kui kari kadunud [When the Herd Is Missing]; (7) Muinaslugu [Fairy Tale]; (8) Karjase tantsulugu [Shepherd's Dance Piece]; (9) Veere, päike! [Sun, Go Down!]; (10) Ema ootab koju [Mother Awaits the Return Home]; (11) Karja kojukutse [Calls for the Cattle to Come Home].

II *Lõikuslaulud* [Harvest Songs] (arr. Ülo Tedre from Tampere I) (1) Lõpe, põld! [Be Finished, Field!]; (2) Hea saak [Good Harvest]; (3) Lina elulugu [The Biography of Flax]; (4) Põld lindude süüa [The Field is Left for the Birds to Eat]; (5) Kuulus kuhjalooja [Famous Haystack Maker]; (6) Viljapeade korjaja [Gatherer of the Gleanings]; (7) Lõikuse lõpetus [End of the Harvest].

III *Tähtpäevalaulud* [Holiday Songs] (arr. Ülo Tedre from Tampere II) (1) Vastlaul [Shrovetide Song]; (2) Jaanilaul [St. John's Day Song]; (3) Mardilaul, I [Martinmas Song, I]; (4) Mardilaul, II; (5) Mardilaul, III; (6) Kadrilaul, I [St. Catherine's Day Song, I]; (7) Kadrilaul, II; (8) Jõululaul [Christmas Song].

IV *Laulumängud* [Game Songs] (text arr. & directions put together by Ruth Mirov from Tampere III) (1) Lambamäng [Lamb Game]; (2) Kullimäng [Hawk Game]; (3) Nõelamäng [Needle Game]; (4) Laevamäng [Boat Game]; (5) Nukumäng [Puppet Game]; (6) Hobusemäng [Horse Game]; (7) Kuningamäng [King's Game]; (8) Väravamäng [Gateway Game]; (9) Hanemäng [Goose Game].

V *Kiigelaulud* [Swing Songs] (arr. Ülo Tedre from Tampere II) (1) Kiige katsumine [Trying the Swing]; (2) Kiik halval kohal [The Swing is on a Bad Place]; (3) Mis kiigelt paistab [What is Seen from the Swing]; (4) Kulla kulumine [Gold Wearing Out]; (5) Kirp kiigel [Flea on the Swing].

VI *Naljaloed* [Humorous Stories] (arr. Ruth Mirov from Tampere III, V) (1) Sõmeralt Sõrmikule [From Sõmera to Sõrmiku]; (2) Hiir sõidab metsa [Mouse Rides into the Forest]; (3) Siku sarved [Goat's Horns]; (4) Kassi kiitus [Cat's Praise]; (5) Roti pulmad [Rat's Wedding]; (6) Imelugu [Marvellous Story]; (7) Liiri-lõõri linnukene [Warbling Little Bird] (8) Kits ei lähe koju [Nanny Goat Doesn't Go Home].

VII *Tantsuloed* [Dance Stories] (Dance instructions by Kristjan Torop from Tampere, *Eesti rahvapillid ja rahvatantsud*) (1) Sabatants [Tail Dance]; (2) Orjantants [Slave Dance]; (3) Targa rehealune [Wizzard's

Threshing Barn]; (4) Mustjala paarisrõng [Mustjala Procession of Pairs]; (5) Rätitants [Kerchief Dance]; (6) Kassarikku [Dance from Kassari]; (7) Kargus [Jumping Dance]; (8) Kaerajaan [Oat's Jaan]. MS.

*Muusika lastele – Kümme eesti rahvalaulu kooliorkestriga* [Music for Children – Ten Estonian folk songs with school orchestra] (trad.). 9 V 1975. *Unison chorus, children's orch : xylophone, wooden drum, claves, campanelli, Orff metallofon, cymbals, bass drum.* (1) Sõit, sõit sinna [Ride, Ride There]; (2) Tii-tii [Titmouse]; (3) Kurda, karda (Kassilaul) [Cat's Song]; (4) Iirde, piirde; (5) Kits, kile, karja! [Nanny Goat to the Pasture]; (6) Püksid jalga! [Put On Trousers]; (7) Kiigulaul [Swing Song]; (8) Kägu kukub karjasele [Cuckoo Calls to the Shepherd]; (9) Linnud töö! [The Birds at Work]; (10) Küla mul ütleb [The Village Says to Me]. MS.

*Viis laulu mudilastele* [Five Songs for Toddlers]. Also in Russian. 1961. *Treble unison chorus, piano.* (1) Õmblusmasin [Sewing Machine] (Manivald Kesamaa); (2) Traktor [Tractor] (Paul-Eerik Rummo); (3) Auto [Car] (Paul-Eerik Rummo); (4) Kraana [Crane] (Lea Tormis); (5) Rakett [Rocket] (Heljo Mänd). 2 MSS.

## BOOKS

*Lahemaa vanad laulud* [Old Songs from Lahemaa], compiled by VT, Ruth Mirov and Ingrid Rüütel. Tallinn: Eesti Raamat, 1977.

*Lauldud sõna* [Sung Word]. Urve Lippus, ed & annotator. Ten lectures by Tormis at Tartu University, 1997. With CD. Tartu: Tartu Ülikooli Kirjastus, 2000.

*Rahvalaul ja meie* [Folksong and Us]. Valve Jürisson, comp. Collection of eleven articles by and interviews with VT, with ten drawings by various artists. Tallinn: SP Muusikaprojekt, 1997.

*Regilaulik*, compiled by VT and Ülo Tedre. Tallinn: Eesti Raamat, 1975. Reprinted, SP Muusikaprojekt, 1997.